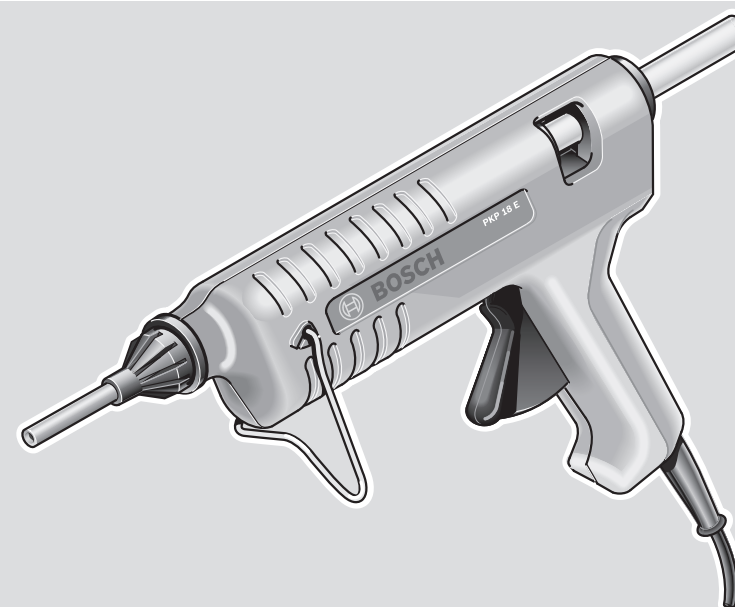




# PKP 18 E



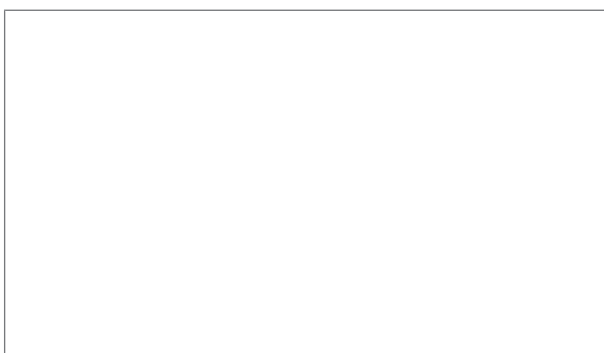
Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

1 609 92A 822 (2022.07) T / 49



1 609 92A 822

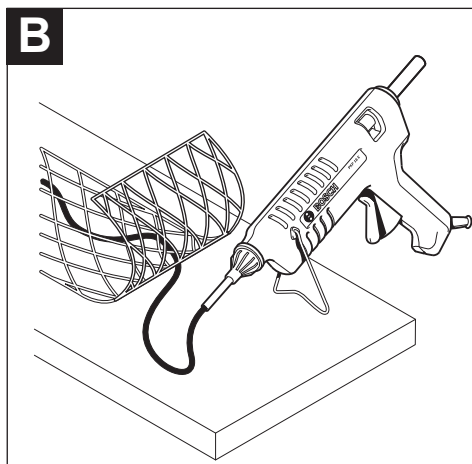
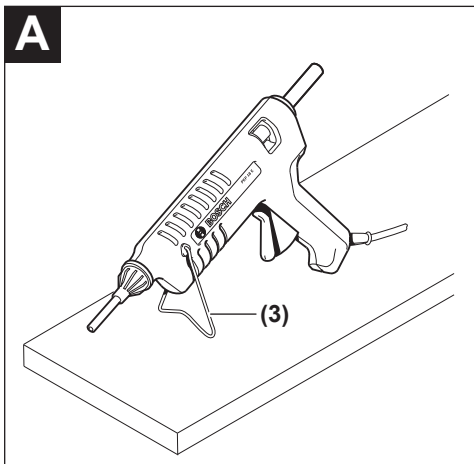
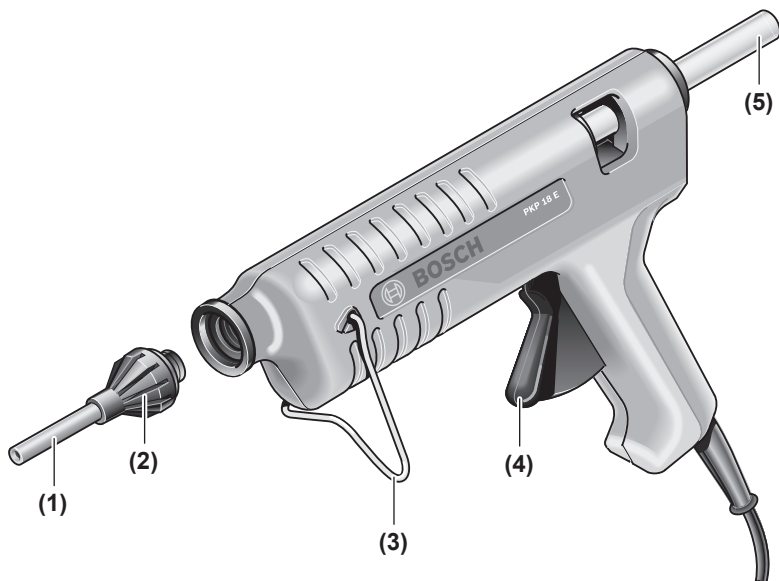


**pl** Instrukcja oryginalna  
**cs** Původní návod k používání  
**sk** Pôvodný návod na použitie  
**hu** Eredeti használati utasítás  
**ru** Оригинальное руководство по эксплуатации  
**uk** Оригінальна інструкція з експлуатації  
**kk** Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы  
**ro** Instrucțiuni originale  
**bg** Оригинална инструкция  
**mk** Оригиналno упатство за работа  
**sr** Originalno uputstvo za rad  
**sl** Izvirna navodila  
**hr** Originalne upute za rad  
**et** Algupärane kasutusjuhend  
**lv** Instrukcijas oriģinālvalodā

**lt** Originali instrukcija



Polski .....	Strona	4
Čeština .....	Stránka	6
Slovenčina .....	Stránka	9
Magyar .....	Oldal	11
Русский .....	Страница	14
Українська .....	Сторінка	18
Қазақ .....	Бет	21
Română .....	Pagina	24
Български .....	Страница	27
Македонски .....	Страница	30
Srpski .....	Strana	33
Slovenščina .....	Stran	35
Hrvatski .....	Stranica	38
Eesti .....	Lehekülg	40
Latviešu .....	Lappuse	43
Lietuvių k. ....	Puslapis	45



## Polski

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia. Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia dla dalszego zastosowania.

- ▶ Nie należy udostępniać pistoletu do klejenia osobom, które nie znają tego urządzenia lub nie przeczytały niniejszych zaleceń.
- ▶ **Pistolet do klejenia nie jest przeznaczony do użytkowania przez dzieci oraz osoby o ograniczonych funkcjach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani przez osoby nieposiadające doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwej obsługi, a także ryzyko doznania urazów.**
- ▶ **Pistolet do klejenia może być obsługiwany przez dzieci powyżej 8 lat, osoby o ograniczonych funkcjach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy, jeżeli znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, lub osoby te zostały poinstruowane, jak należy bezpiecznie posługiwać się pistoletem do klejenia oraz rozumieją związan z tym niebezpieczeństwa. W przeciwnym wypadku istnieje nie-**

bezpieczeństwo niewłaściwej obsługi, a także ryzyko doznania urazów.

- ▶ **Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że nie będą się one bawiły pistoletem do klejenia.
- ▶ **Dzieci mogą czyścić i konserwować niniejszy pistolet do klejenia jedynie pod nadzorem.**
- ▶ **Przed każdym użyciem należy skontrolować pistolet do klejenia, przewód i wtyczkę. Nie wolno samodzielnie otwierać pistoletu do klejenia, a naprawę tego urządzenia należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu fachowcom i wykonać ją tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Uszkodzone pistolety do klejenia, przewody i wtyki zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Pistoletu do klejenia nie wolno pozostawiać bez nadzoru.**
- ▶ **Pistolet do klejenia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do wnętrza pistoletu do klejenia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania pistoletu do klejenia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Nie wolno wrzucać wkładów kleju topliwego do ognia.**
- ▶ **Po użyciu pistolet do klejenia należy ustawić w bezpiecznej pozycji, a dopiero po pełnym ostygnięciu można go odłożyć w bezpieczne miejsce.** Gorąca dysza może spowodować szkody.
- ▶ **Wtyczka pistoletu do klejenia musi dokładnie pasować do gniazda. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki.** Użycie oryginalnej wtyczki i pasujących gniazd zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Nie wolno używać przewodu do innych czynności. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia lub zawieszania pistoletu do klejenia. Nie wolno także wyjmować wtyczki z gniazda, pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi oraz ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Nie wolno dotykać gorącej dyszy.** Istnieje niebezpieczeństwo oparzenia.

### Opis urządzenia i jego zastosowania

Proszę zwrócić uwagę na rysunki zamieszczone na początku instrukcji obsługi.

## Użycie zgodne z przeznaczeniem

Pistolet do klejenia jest przeznaczony do klejenia bez użycia rozpuszczalnika takich materiałów jak papier, tektura, korek, drewno, skóra, tkaniny, tworzywa piankowe, tworzywa sztuczne (z wyjątkiem PE, PP, PTFE, Styroporu® i miękkiego PVC), wyroby ceramiczne i porcelanowe, metal, szkło i kamień.

## Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do schematu pistoletu do klejenia znajdującego na stronach graficznych instrukcji.

- (1) Dysza
- (2) Osłona termiczna
- (3) Podpórka
- (4) Przycisk posuwu
- (5) Wkład kleju topliwego

## Dane techniczne

Pistolet do klejenia		PKP 18 E
Numer katalogowy		0 603 264 5..
Moc nominalna		
– nagrzewanie	W	200
– podgrzewanie	W	16
Czas nagrzewania	min	7
Temperatura klejenia	°C	200
Wydajność klejenia	g/min	20
Średnica wkładu kleju topliwego	mm	11
Długość wkładu kleju topliwego	mm	45–200
Waga zgodnie z EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,35
Klasa ochrony		□/II

Dane obowiązują dla napięcia znamionowego [U] 230 V. Przy napięciach odbiegających od powyższego i w przypadku specjalnych wersji produktu sprzedawanych w niektórych krajach dane te mogą się różnić.

## Montaż

Przykręcić dyszę **(1)**.

Zamontować podpórkę **(3)** w otworach po obu stronach pistoletu do klejenia.

## Praca

### Uruchamianie

- ▶ **Należy zwrócić uwagę na napięcie sieciowe!** Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej pistoletu do klejenia.

### Włączanie/wyłączanie (zob. rys. A)

Aby **włączyć pistolet do klejenia**, należy włożyć wtyczkę do gniazda.

Przed rozpoczęciem pracy należy nagrzewać pistolet do klejenia przez ok. 7 min. W tym celu należy ustawić pistolet do klejenia na podpórce **(3)**, tak jak to pokazano na rysunku.

Aby **wyłączyć pistolet do klejenia**, należy wyjąć wtyczkę z gniazda.

- ▶ **Po użyciu pistolet do klejenia należy ustawić w bezpiecznej pozycji, a dopiero po zupełnym ostygnięciu można go odłożyć w bezpieczne miejsce.** Gorąca dysza może spowodować szkody.

### Wskazówki dotyczące pracy

- ▶ **Należy chronić osoby postronne i zwierzęta przed kontaktem z gorącym klejem oraz końcówką dyszy.** Klej i końcówka dyszy nagrzewają się do temperatury 200°C. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia. W przypadku kontaktu gorącego kleju ze skórą, należy bezzwłocznie włożyć oparzone miejsce pod strumień zimnej wody i spłukiwać przez kilka minut. Nie wolno podejmować prób usunięcia gorącego kleju ze skóry.

Należy stosować wyłącznie kleje zalecane przez producenta pistoletu do klejenia oraz przystosowane do wybranej temperatury pracy.

Połączenia klejone można rozłączać, zwilżając sklejone miejsce wodą lub nagrzewając je gorącym powietrzem.

- ▶ **W razie dłuższych przerw w pracy należy wyjąć wtyczkę z gniazda.**

Dzięki akumulatorowi ciepła pistoletu do klejenia można używać także po wyłączeniu. Jeżeli wydostający się z dyszy klej zgęstnieje, należy ponownie włożyć wtyczkę do gniazda.

### Przygotowanie do klejenia

Powierzchnia do klejenia musi być czysta, sucha i niezatłuszczona.

Elementy, które mają zostać sklejone, jak również podłoże, na którym wykonywana jest praca, nie mogą być wykonane z materiałów łatwopalnych.

Materiały podatne na wysokie temperatury należy uprzednio przetestować – na próbnym elemencie należy sprawdzić, czy nadają się one do sklejania.

Temperatura otoczenia oraz temperatura klejonych elementów nie może być niższa niż +5 °C oraz nie wyższa niż +50 °C.

Materiały, który powodują szybkie stygnięcie kleju, należy uprzednio podgrzać opalarką.

### Klejenie (zob. rys. B)

Zacześć, aż pistolet do klejenia nagrzej się.

Włożyć odpowiedni dla danego materiału wkład kleju topliwego **(5)** od tyłu w pistolet do klejenia.

Wcisnąć niezbyt mocno przycisk posuwu **(4)**.

Klej należy nanosić na jedną stronę materiału.

Po nałożeniu kleju ścisnąć klejone materiały na ok. 10 do 30 sekund. Skorygowanie klejonego miejsca jest jednak nadal możliwe.

Po upływie ok. 2 minut czasu stygnięcia miejsce klejenia można obciążać.

W czasie przerw w pracy należy odstawiać pistolet do klejenia na podpórcę (3).

► **Należy unikać kontaktu z gorącym klejem.** Do ściśnięcia klejonych materiałów przepuszczalnych należy użyć podkładki silikonowej.

#### Wymiana dysz

Dyszę (1) można zmienić tylko wtedy, gdy jest ciepła. W tym celu należy nagrzewać pistolet do klejenia przez ok. 2 min.

► **Podczas wymiany dysz należy nosić rękawice ochronne. Nagrzaną dyszę należy schwycić za osłonę termiczną (2).** Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia się gorącą końcówką dyszy.

Założyć nową dyszę (1) ręką.

#### Porady dotyczące zastosowań

Materiał/klejony element	Zalecenie
duże lub długie elementy	Klej nakładać punktowo
Materiały elastyczne (np. tekstylia)	Klej nakładać liniowo

► **Nie wolno używać łatwopalnych rozpuszczalników do czyszczenia klejonych powierzchni.** Pod wpływem gorącego kleju pozostałości rozpuszczalników mogą się zapalić oraz wytworzyć szkodliwe opary.

Resztek kleju pozostawionych na ubraniach nie będzie można usunąć.

Miejsca klejenia można polakierować.

## Konserwacja i serwis

### Konserwacja i czyszczenie

► **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy pistolecie do klejenia należy wyjąć wtyczkę z gniazda.**

► **Utrzymywanie pistoletu do klejenia w czystości gwarantuje prawidłową i bezpieczną pracę.**

Jeżeli konieczna okaże się wymiana przewodu przyłączeniowego, należy zlecić ją firmie **Bosch** lub autoryzowanemu serwisowi elektronarzędzi **Bosch**, co pozwoli uniknąć ryzyka zagrożenia bezpieczeństwa.

Utwardzony klej można usunąć tęym narzędziem. Do czyszczenia nie wolno używać rozpuszczalników. Sklejone elementy można w razie potrzeby rozłączyć, podgrzewając klej. Włożonego wkładu kleju topliwego (5) nie wolno wyjmować z pistoletu do klejenia od tyłu, aby nie uszkodzić pistoletu do klejenia.

### Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępu do części zamiennych, prosimy zwracać się do punktów obsługi klienta. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można znaleźć pod adresem: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

#### Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.

Serwis Elektronarzędzi

Ul. Jutrzenki 102/104

02-230 Warszawa

Na [www.serwisbosch.com](http://www.serwisbosch.com) znajdują Państwo wszystkie szczegółowe informacje dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: 22 7154450

Faks: 22 7154440

E-Mail: [bsc@pl.bosch.com](mailto:bsc@pl.bosch.com)

[www.bosch-pt.pl](http://www.bosch-pt.pl)

#### Pozostałe adresy serwisów znajdują się na stronie:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

#### Utylizacja odpadów

Pistolety do klejenia, osprzęt i opakowania należy doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.



Nie wolno wyrzucać pistoletów do klejenia razem z odpadami z gospodarstwa domowego!

#### Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej transpozycją do prawa krajowego niezdatne do użytku urządzenia elektryczne należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użycia zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

## Čeština

### Bezpečnostní upozornění



**Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny.** Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

**Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

- ▶ **Nedovolte, aby lepicí pistoli používaly osoby, které s ní nejsou seznámené nebo nečetly pokyny.**
- ▶ **Tato lepicí pistole není určena k tomu, aby ji používaly děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi.** V opačném případě hrozí nebezpečí nesprávného zacházení a poranění.
- ▶ **Tuto lepicí pistoli mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi pouze tehdy, pokud na ně dohlíží osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba instruovala ohledně bezpečného zacházení s lepicí pistolí a chápou nebezpečí, která jsou s tím spojená.** V opačném případě hrozí nebezpečí nesprávného zacházení a poranění.
- ▶ **Děti musí být pod dozorem.** Tak bude zajištěno, že si děti nebudou s lepicí pistolí hrát.
- ▶ **Děti nesmí provádět čištění a údržbu lepicí pistole bez dozoru.**
- ▶ **Před každým použitím zkontrolujte lepicí pistoli, kabel a zástrčku. Neotevírejte sami lepicí pistoli a nechte ji opravit pouze kvalifikovanými odbornými pracovníky a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Poškozené lepicí pistole, kabely a zástrčky zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Nenechávejte lepicí pistoli bez dozoru.**
- ▶ **Chraňte lepicí pistoli před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do lepicí pistole zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud se nelze vyhnout používání lepicí pistole ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Lepicí tyčinky neházejte do ohně.**
- ▶ **Po použití lepicí pistole bezpečně odložte a nechte ji důkladně vychladnout, než je zabalíte.** Horká tryska může způsobit škody.
- ▶ **Připojovací zástrčka lepicí pistole musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem upravovat.** Neupravená zástrčka a vhodně zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Nepoužívejte kabel k nošení či zavěšení lepicí pistole nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před teplem, olejem, ostrými hranami a pohyblivými díly zařízení.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Nedotýkejte se horké trysky.** Hrozí nebezpečí popálení.

## Popis výrobku a výkonu

Řiďte se obrázky v přední části návodu k obsluze.

### Použití v souladu s určeným účelem

Lepicí pistole je určena pro lepení bez rozpouštědel, například papíru, lepenky, korku, dřeva, kůže, textilií, pěnových materiálů, plastu (mimo PE, PP, PTFE, Styropor® a měkkého PVC), keramiky, porcelánu, kovu, skla a kamene.

### Zobrazené součásti

Číslování vyobrazených komponent se vztahuje k vyobrazení lepicí pistole na straně s obrázkem.

- (1) Tryska
- (2) Protitepelná izolace
- (3) Opěrný oblouk
- (4) Tlačítko posuvu
- (5) Lepicí tyčinka

### Technické údaje

Lepicí pistole	PKP 18 E	
Číslo produktu		<b>0 603 264 5..</b>
Jmenovitý příkon		
– Rozehřátí	W	200
– Udržování teploty	W	16
Doba rozehřátí	min	7
Teplota lepení	°C	200
Lepicí výkon	g/min	20
Průměr lepicí tyčinky	mm	11
Délka lepicí tyčinky	mm	45–200
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,35

**Lepicí pistole**

PKP 18 E

Třída ochrany



Údaje platí pro jmenovité napětí [U] 230 V. U odlišných napětí a u specifických provedení pro příslušné země se mohou tyto údaje lišit.

**Montáž**

Našroubujte trysku **(1)**.

Nasad'te opěrný oblouk **(3)** do otvorů na obou stranách lepicí pistole.

**Provoz****Uvedení do provozu**

► **Dbejte na správné síťové napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku lepicí pistole.

**Zapnutí/vypnutí (viz obr. A)**

Pro **zapnutí** lepicí pistole zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.

Před zahájením práce nechte lepicí pistolí cca 7 min rozežhát. Postavte lepicí pistolí na opěrný oblouk **(3)**, jak je znázorněno na obrázku.

Pro **vypnutí** lepicí pistole vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

► **Po použití lepicí pistolí bezpečně odložte a nechte ji důkladně vychladnout, než je zabalíte.** Horká tryska může způsobit škody.

**Pracovní pokyny**

► **Chraňte osoby a zvířata před horkým lepidlem a hrotem trysky.** Lepidlo a hrot trysky mají teplotu cca 200 °C, hrozí nebezpečí popálení. Když se horké lepidlo dostane do kontaktu s pokožkou, ihned podržte postižené místo několik minut pod studenou tekoucí vodou. Nesnažte se odstranit z pokožky horké lepidlo.

Používejte pouze lepidla doporučená výrobcem lepicí pistole a vhodná pro teplotu lepení.

Lepené spoje se mohou působením vlhkosti nebo tepla uvolnit.

► **Při delších přestávkách v práci vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.**

Díky akumulátoru tepla lze lepicí pistolí po rozežhátí používat i vypnutou. Jakmile je vytékající lepidlo tužší, zapojte síťovou zástrčku znovu do zásuvky.

**Příprava lepení**

Lepená místa musejí být čistá, suchá a bez mastnoty.

Lepené materiály a podklad, na kterém pracujete, nesmí být snadno vznětlivé nebo hořlavé.

Teplotně citlivé materiály otestujte předem na zkušební vzorku na jejich způsobilost.

Teplota prostředí a lepených předmětů nesmí být nižší než +5 °C a vyšší než +50 °C.

Materiály, které lepidlo rychle ochladí, by se měly předehřát horkovzdušnou pistolí.

**Lepení (viz obrázek B)**

Nechte lepicí pistolí rozežhát.

Zasuňte lepicí tyčinku **(5)** vhodnou pro příslušný materiál ze zadu do lepicí pistole.

S mírným tlakem stiskněte tlačítko posuvu **(4)**.

Lepidlo nanášejte na jednu stranu.

Lepené materiály po nanesení lepidla ihned přitlačte na přibližně 10 až 30 s k sobě. Nyní lze ještě upravit lepené místo.

Po cca 2 minutách chladnutí je lepené místo zatížitelné.

Mezi jednotlivým lepením postavte lepicí pistolí na opěrný oblouk **(3)**.

► **Dbejte na to, abyste se nedotkli horkého lepidla.** Pro přitlačení propustných materiálů k sobě použijte silikonovou podložku.

**Výměna trysky**

Trysku **(1)** lze měnit pouze v teplém stavu. Za tímto účelem nechte lepicí pistolí cca 2 min rozežhát.

► **Při výměně trysky noste ochranné rukavice. Zahřáté trysky se dotýkejte pouze za protitepelnou izolaci (2).** Hrozí nebezpečí popálení o horký hrot trysky.

Novou trysku **(1)** ručně utáhněte.

**Tipy pro použití**

Materiál/obrobek	Doporučení
Velkoplošné, dlouhé obrobky	Lepidlo nanášejte bodově
Pružné materiály (např. textilie)	Lepidlo nanášejte v čarách

► **Pro čištění lepených míst nepoužívejte hořlavá rozpouštědla.** Zbytky rozpouštědel se mohou vlivem horkého lepidla vznítit nebo mohou vznikat škodlivé výpary.

Zbytky lepidla na oděvu nelze odstranit.

Lepená místa lze nalakovat.

**Údržba a servis****Údržba a čištění**

► **Před každou prací na lepicí pistolí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**

► **Lepicí pistolí udržujte čistou, abyste pracovali dobře a bezpečně.**

Je-li nutná výměna přívodního kabelu, nechte ji provést firmou **Bosch** nebo autorizovaným servisem pro elektronářadí **Bosch**, abyste zabránili ohrožení bezpečnosti. Poté, co lepidlo zatuhlo, ho můžete odstranit pomocí tupého předmětu. K čištění nepoužívejte rozpouštědla. Lepená místa lze podle potřeby zahřátím opět uvolnit.

Vložená lepicí tyčinka **(5)** se nesmí vyjmát z lepicí pistole směrem dozadu, aby se lepicí pistole nepoškodila.



## Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

Zákaznická služba zodpoví vaše dotazy k opravě a údržbě vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Rozkladové výkresy a informace o náhradních dílech najdete také na: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

V případě dotazů k našim výrobkům a příslušenství vám ochotně pomůže poradenský tým Bosch.

V případě veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10místné věcné číslo podle typového štítku výrobku.

### Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Na [www.bosch-pt.cz](http://www.bosch-pt.cz) si můžete objednat opravu Vašeho stroje nebo náhradní díly online.

Tel.: +420 519 305700

Fax: +420 519 305705

E-Mail: [servis.naradi@cz.bosch.com](mailto:servis.naradi@cz.bosch.com)

[www.bosch-pt.cz](http://www.bosch-pt.cz)

### Další adresy servisů najdete na:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

## Likvidace

Lepicí pistole, příslušenství a obaly je třeba odevzdat k ekologické recyklaci.



Lepicí pistole nevyhazujte do domovního odpadu!

### Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a její realizace v národních zákonech se již nepoužitelná elektrická zařízení musí shromažďovat odděleně od ostatního odpadu a odevzdat k ekologické recyklaci.

Při nesprávné likvidaci mohou odpadní elektrická a elektronická zařízení kvůli případnému obsahu nebezpečných látek poškodit životní prostředí a lidské zdraví.

## Slovenčina

### Bezpečnostné pokyny



**Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.** Nedodržovanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

- ▶ **Nedovoľte používať lepiacu pištoľ osobám, ktoré s ňou nie sú oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny.**
- ▶ **Táto lepiaca pištoľ nie je určená na to, aby ju používali deti a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.** V opačnom prípade hrozí riziko chybnej obsluhy a vzniku poranení.
- ▶ **Túto lepiacu pištoľ môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami vtedy, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak ich táto osoba poučila o bezpečnom zaobchádzaní s lepiacou pištoľou a chápu nebezpečenstvá, ktoré sú s tým spojené.** V opačnom prípade hrozí riziko chybnej obsluhy a vzniku poranení.
- ▶ **Dozerajte na deti.** Tým sa zabezpečí, že sa deti nebudú hrať s lepiacou pištoľou.
- ▶ **Čistenie a údržbu lepiacej pištole nesmú vykonávať deti bez dozoru.**
- ▶ **Pred každým použitím skontrolujte lepiacu pištoľ, kábel a zástrčku.** Lepiacu pištoľ sami neotvárajte, dajte ju opraviť len kvalifikovanému odbornému personálu a len s použitím originálnych náhradných súčiastok. Poškodené lepiace pistole, káble a zástrčky zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Lepiacu pištoľ nenechávajte bez dozoru.**
- ▶ **Chráňte lepiacu pištoľ pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do lepiacej pištole zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- ▶ **Ak sa nedá vyhnúť použitiu lepiacej pištole vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Lepiace tyčinky neháďte do ohňa.**
- ▶ **Lepiacu pištoľ po použití bezpečne položte a nechajte ju úplne vychladnúť, kým ju odložíte.** Horúca dýza môže spôsobiť poškodenia.
- ▶ **Pripájacia zástrčka lepiacej pištole musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa v žiadnom prípade nesmie nijako meniť.** Nezmenená zástrčka a vhodná zásuvka znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nepoužívajte kábel mimo určeného účelu: Lepiacu pištoľ nenoste za kábel, nevešajte ju za kábel alebo zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel držte v bezpečnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí náradia.** Poškodené alebo zauzlené káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nedotýkajte sa horúcej dýzy.** Hrozí nebezpečenstvo poranenia.

## Opis výrobku a výkonu

Prosím, všimnite si obrázky v prednej časti návodu na používanie.

### Používanie v súlade s určením

Táto lepiaca pištoľ je určená na bezrozpúšťadlové lepenie napríklad papiera, lepenky, korku, dreva, kože, textilných materiálov, penových hmôt, plastov (okrem PE, PP, PTFE, Styropor® a mäkkého PVC), keramiky, porcelánu, kovov, skla a kameňa.

### Vyobrazené komponenty

Číslovanie vyobrazených komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie lepiacej pištole na strane s obrázkami.

- (1) Dýza
- (2) Ochranný tepelný kryt
- (3) Oporný strmienok
- (4) Posúvacie tlačidlo
- (5) Lepiaca tyčinka

### Technické údaje

Lepiaca pištoľ		PKP 18 E
Vecné číslo		<b>0 603 264 5..</b>
Menovitý príkon		
– Nahrievanie	W	200
– Udržiavanie teploty	W	16
Čas nahrievania	min	7
Teplota lepenia	°C	200
Lepiaci výkon	g/min	20
Priemer lepiacej tyčinky	mm	11

### Lepiaca pištoľ

Dĺžka lepiacej tyčinky	mm	45–200
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,35
Trieda ochrany		□/II

Údaje platia pre menovité napätie [U] 230 V. Pri odlišných napätiach a vo vyhotoveniach špecifických pre jednotlivé krajiny sa môžu tieto údaje líšiť.

## Montáž

Naskrutkujte dýzu (1).

Zasuňte oporný strmienok (3) do výrezov na oboch stranách lepiacej pištole.

## Prevádzka

### Uvedenie do prevádzky

- ▶ **Skontrolujte napätie elektrickej siete!** Napätie zdroja elektrického prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku lepiacej pištole.

### Zapnutie/vypnutie (pozri obrázok A)

Lepiacu pištoľ **zapnete** tak, že zasuniete zástrčku do zásuvky.

Lepiacu pištoľ nechajte pred začiatkom práce cca 7 minút rozohriať. Lepiacu pištoľ pritom postavte na oporný strmienok (3), ako je to znázornené na obrázku.

Lepiacu pištoľ **vypnete** tak, že vytiahnete zástrčku zo zásuvky.

- ▶ **Lepiacu pištoľ po použití bezpečne položte a nechajte ju úplne vychladnúť, kým ju odložíte.** Horúca dýza môže spôsobiť poškodenia.

### Upozornenia týkajúce sa prác

- ▶ **Chráňte osoby a zvieratá pred horúcim lepidlom a hrotom dýzy.** Lepidlo a hrot dýzy sa zohrejú na teplotu cca 200 °C, hrozí riziko popálenia. Keď sa horúce lepidlo dotkne pokožky, ihneď podržte postihnuté miesto niekoľko minút pod prúdom studenej vody. Nepokúšajte sa odstrániť horúce lepidlo z pokožky.

Používajte iba lepidlá, ktoré sú odporúčané výrobcom lepiacej pištole a sú vhodné pre danú teplotu spracovania. Zlepené spoje sa môžu pôsobením vlhkosti alebo tepla uvoľniť.

- ▶ **Pri dlhších prestávkach v práci vytiahnite zástrčku.**

Vďaka zásobníku tepla možno lepiacu pištoľ po nahriatí používať aj vypnutú. Ak vychádzajúce lepidlo hustne, znova zasunúť zástrčku do zásuvky.

### Príprava lepenia

Lepené miesta musia byť čisté, suché a zbavené mastnoty. Zlepané materiály ani podklad, na ktorom pracujete, nesmú byť ľahko zápalné alebo horľavé.

Vhodnosť materiálov citlivých na vysoké teploty najskôr otestujte na skúšobnom výrobku.

Teplota okolia a lepené obrobky nesmú byť chladnejšie ako +5 °C a ani teplejšie ako +50 °C.

Materiály, ktoré spôsobujú rýchle ochladnutie lepidla, by sa mali predhriať použitím teplovzdušnej pištole.

### Lepenie (pozri obrázok B)

Nechajte lepiacu pištoľ nahriať.

Zasuňte lepiacu tyčinku (5) vhodnú pre daný materiál zozadu do lepiacej pištole.

Plynulým tlakom tlačte na posúvacie tlačidlo (4).

Lepidlo naneste na jednu stranu.

Po nanesení lepidla ihneď stlačte zlepované materiály na cca 10 až 30 s dohromady. Teraz sa dá lepené miesto ešte opraviť.

Po približne 2 minútach chladnutia sa môže lepené miesto zatažiť.

Lepiacu pištoľ postavte medzi lepením na oporný strmienok (3).

► **Dbajte na to, aby ste sa nedostali do kontaktu s horúcim lepidlom.** Na vzájomné stlačenie priepustných materiálov použite silikónovú podložku.

### Výmena dýzy

Dýzu (1) možno meniť iba v teplom stave. Lepiacu pištoľ preto nahrievajte počas cca 2 min.

► **Pri výmene dýzy používajte ochranné rukavice. Zahriatu dýzu chytajte iba za ochranný tepelný kryt (2).** Pri horúcom hrote dýzy hrozí nebezpečenstvo popálenia.

Novú dýzu (1) utiahnite rukou.

### Tipy na používanie

Materiál/obrobok	Odporúčanie
Veľkopošné, dlhé obrobky	Lepidlo nanášajte bodovo
Flexibilné materiály (napríklad textílie)	Lepidlo nanášajte v líniách

► **Na čistenie lepených miest nepoužívajte horľavé rozpúšťadlá.** Zvyšky rozpúšťadiel sa môžu v dôsledku horúceho lepidla zapáliť alebo vytvárať škodlivé výpary.

Zvyšky lepidla na odevu sa nedajú odstrániť.

Lepené miesta je možné lakovať.

## Údržba a servis

### Údržba a čistenie

- **Pred každou prácou na lepiacej pištoľi vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.**
- **Udržiavajte lepiacu pištoľ vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne.**

Ak je potrebná výmena pripájacieho vedenia, musí ju vykonať **Bosch** alebo niektoré autorizované stredisko služieb zákazníkom pre elektrické náradie **Bosch**, aby sa zabránilo ohrozeniam bezpečnosti.

Po stuhnutí lepidla ho môžete odstrániť pomocou nejakého tupého predmetu. Na čistenie nepoužívajte rozpúšťadlá.

V prípade potreby sa dajú lepené miesta znovu rozpojiť nahriatím.

Vložená lepiaca tyčinka (5) sa nesmie odstraňovať z lepiacej pištole smerom dozadu, aby sa lepiaca pištoľ nepoškodila.

### Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných dielov. Rozkladové výkresy a informácie o náhradných dieloch nájdete tiež na: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

V prípade otázok týkajúcich sa našich výrobkov a príslušenstva Vám ochotne pomôže poradenský tím Bosch.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných dielov uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

### Slovenia

Na [www.bosch-pt.sk](http://www.bosch-pt.sk) si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.

Tel.: +421 2 48 703 800

Fax: +421 2 48 703 801

E-Mail: [servis.naradia@sk.bosch.com](mailto:servis.naradia@sk.bosch.com)

[www.bosch-pt.sk](http://www.bosch-pt.sk)

### Ďalšie adresy servisov nájdete na:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Likvidácia

Lepiacu pištoľ, príslušenstvo a obaly je nutné odovzdať na ekologickú recykláciu.



Nevyhadzujte lepiacu pištoľ do bežného odpadu z domácnosti!

### Len pre krajiny EÚ:

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a podľa jej transpozície v národnom práve sa musia už nepoužiteľné elektrické zariadenia zbierať separovane a odovzdať na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať staré elektrické a elektronické zariadenia kvôli novej prítomnosti nebezpečných látok škodlivý vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie.

## Magyar

### Biztonsági tájékoztató



**Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.** A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

het.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

- ▶ Ne hagyja, hogy olyan személyek használják a ragasztópisztolyt, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.
- ▶ **Ez a ragasztópisztoly nincs arra előíranyozva, hogy korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják.** Ellenkező esetben fennáll a hibás kezelés és a sérülés veszélye.
- ▶ **Ezt a ragasztópisztolyt 8 éves kor feletti gyerekek és olyan személyek is használhatják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, amennyiben az ilyen személyek biztonságáért más, felelős személy felügyel, vagy a ragasztópisztoly biztonságos kezelésére kioktatta őket és megértik az azzal kapcsolatos veszélyeket.** Ellenkező esetben fennáll a hibás kezelés és a sérülés veszélye.
- ▶ **Ne hagyja felügyelet nélkül a gyerekeket.** Ez biztosítja, hogy gyerekek ne játsszanak a ragasztópisztollyal.
- ▶ **A ragasztópisztolyt gyerekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják és nem tarthatják karban.**
- ▶ **Minden használat előtt ellenőrizze a ragasztópisztolyt, a kábelt és a csatlakozó dugót. Ne nyissa ki saját maga a ragasztópisztolyt és azt csak megfelelő minősítésű szakmai személyzettel és csak eredeti pótalkatrészek alkalmazásával javíttassa.** Egy megrongálódott

ragasztópisztoly, kábel és csatlakozó dugó megnöveli az áramütés veszélyét.

- ▶ **Ne hagyja felügyelet nélkül a ragasztópisztolyt.**
- ▶ **Tartsa távol a ragasztópisztolyt az esőtől vagy nedveségtől.** Ha víz hatol be egy ragasztópisztolyba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha nem lehet elkerülni a ragasztópisztoly nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- ▶ **Ne dobja tűzbe a ragasztórudat.**
- ▶ **Használat után tegye le biztonságos helyre a ragasztópisztolyt és várja meg, amíg teljesen lehül, mielőtt elrakná.** A forró fűvóka károkat okozhat.
- ▶ **A ragasztópisztoly csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni.** A változtatás nélküli csatlakozó dugó és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- ▶ **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a ragasztópisztolyt soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől és sarkoktól, ill. mozgó gépkatrészekről.** Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne érjen hozzá a forró fűvókához.** Megégetheti magát.

## A termék és a teljesítmény leírása

Kérjük, vegye figyelembe a Használati Utasítás első részében található ábrákat.

### Rendeltetésszerű használat

A ragasztópisztoly például papír, kartonpapír, parafa, fa, bőr, textíliák, habanyag, műanyag (a PE, PP, PTFE, Styropor® és a lágy PVC kivételével), kerámia, porcelán, fém, üveg és kő oldószer mentes összeragasztására szolgál.

### Az ábrázolásra kerülő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása megfelel a ragasztópisztoly ábrájának az ábrákat tartalmazó oldalon.

- (1) Fűvóka
- (2) Hővédelem
- (3) Kitémasztókeret
- (4) Előretoló gomb
- (5) Ragasztórúd

### Műszaki adatok

Ragasztópisztoly	PKP 18 E
Rendelési szám	0 603 264 5..
Névleges felvett teljesítmény	
– Felfűtés	W 200

Ragasztópisztoly	PKP 18 E	
– Melegen tartás	W	16
Felfűtési idő	perc	7
Ragasztási hőmérséklet	°C	200
Ragasztási teljesítmény	g/perc	20
Ragasztórúd átmérő	mm	11
Ragasztórúd hosszúság	mm	45–200
Súly az EPTA-Procedure 01:2014 (01:2014 EPTA-eljárás) szerint	kg	0,35
Érintésvédelmi osztály		□/II

A adatok 230 V hálózati feszültségre [U] vonatkoznak. Ettől eltérő feszültségek és külön egyes országok számára készült kivitelek esetén ezek az adatok változhatnak.

## Összeszerelés

Csavarjon fel egy **(1)** fűvókát.

Dugja a **(3)** kitémasztókeretet a nyílásokba a ragasztópisztoly mindkét oldalán.

## Üzemeltetés

### Üzembe helyezés

► **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a ragasztópisztoly típus-tábláján található adatokkal.

### Be-/kikapcsolás (lásd a A ábrát)

A ragasztópisztoly **bekapcsolásához** dugja be a hálózati csatlakozódugót a dugaszolóaljzatba.

A munka megkezdése előtt hagyja kb. 7 percen át felfűteni a ragasztópisztolyt. Ehhez támassza le a ragasztópisztolyt a **(3)** kitémasztókeretre az ábrának megfelelően.

A ragasztópisztoly **kikapcsolásához** húzza ki a hálózati csatlakozódugót a dugaszolóaljzattól.

► **Használat után tegye le biztonságos helyre a ragasztópisztolyt és várja meg, amíg teljesen lehűl, mielőtt elrakná.** A forró fűvóka károkat okozhat.

### Munkavégzési tanácsok

► **Óvja meg a személyeket és az állatokat a forró ragasztóanyagtól és a fűvóka csúcsától.** A ragasztóanyag és a fűvóka csúcsa kb. 200 °C hőmérsékletre melegszik fel, Ön megégetheti magát. Ha forró ragasztóanyag ért a bőréhez, azonnal tartsa az érintett területet néhány percre egy hideg vízszög alá. Ne próbálja meg eltávolítani a forró ragasztóanyagot a bőrről.

Csak olyan ragasztóanyagokat használjon, amelyet a ragasztópisztoly gyártója javasolt és amelyek megfelelnek a megmunkálási hőmérsékletnek.

A ragasztott kötések nedvesség vagy hő hatására kilazulhatnak.

► **Hosszabb szünetek idejére húzza ki a csatlakozódugót.**

A hőtárolónak köszönhetően a ragasztópisztoly felfűtés után kikapcsolva is használható. Ha a ragasztópisztolyból kijövő ragasztó túl sűrű, dugja be újra a csatlakozódugót a dugaszolóaljzatba.

### A ragasztás előkészítése

A ragasztási területeknek tisztának, száraznak és zsírintesnek kell lenniük.

Az egymáshoz ragasztandó anyagoknak, valamint az alapnak, amelyen a munkát végrehajtják, nem szabad könnyen gyúlékony vagy éghető anyagok lennie.

A ragasztás előtt ellenőrizze egy próba-munkadarabban a hőérzékeny anyagokat.

A környezeti hőmérsékletnek és az összeragasztásra kerülő munkadarabok hőmérsékletének nem szabad +5 °C-nál alacsonyabbnak és +50 °C-nál magasabbnak lennie.

Azokat az anyagokat, amelyek a ragasztóanyag gyorsan lehűtik, egy forrólégpisztollyal elő kell melegíteni.

### Ragasztás (lásd a B ábrát)

Várja meg, amíg a ragasztópisztoly felfűtésre kerül.

Tegye be az anyaghoz megfelelő **(5)** ragasztórudat hátulról a ragasztópisztolyba.

Mérsékelt nyomással nyomja be a **(4)** előtoló gombot.

Vigye fel az egyik oldalra a ragasztóanyagot.

Az összeragasztásra kerülő anyagokat a ragasztóanyag felvittele után azonnal nyomja egymáshoz kb. 10–30 másodperc-re. A ragasztási felületet most még korrigálni lehet.

A ragasztási felület kb. 2 perc lehűlési idő elteltével már megerhelhető.

A ragasztási folyamatok között tegye a ragasztópisztolyt a **(3)** kitémasztókeretre.

► **Ügyeljen arra, hogy ne érintse meg a forró ragasztóanyagot.** Átereszítő tulajdonságú anyagok összenyomáshoz használjon egy szilikon alaplapot.

### A fűvóka kicserélése

A **(1)** fűvókát csak meleg állapotban lehet kicserélni. Ehhez fűtse fel kb. 2 perc alatt a ragasztópisztolyt.

► **A fűvókacseréhez viseljen védőkesztyűt. A felmelegített fűvókát csak a (2) hővédőnél fogva fogja meg.** A fűvóka forró csúcsa égési sérüléseket okozhat.

Szorítsa meg kézzel az új **(1)** fűvókát.

### Alkalmazási tanácsok

Anyag/munkadarab	Javaslat
Nagy felületű, hosszú munkadarabok	Vigye fel pontokban a ragasztóanyagot
Rugalmas anyagok (például textil)	Vigye fel vonal alakjában a ragasztóanyagot

► **A ragasztási pontok tisztításához ne használjon éghető oldószereket.** Az oldószér maradékok a forró ragasztótól meggyulladhatnak vagy káros gőzöket bocsáthatnak ki.

A ruhára került ragasztóanyag-maradékokat nem lehet ismét eltávolítani.

A ragasztási helyeket lakkal is be lehet vonni.

## Karbantartás és szerviz

### Karbantartás és tisztítás

- ▶ **A ragasztópisztolyon végződő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozódugót a dugaszolóaljzathól.**
- ▶ **A ragasztópisztolyt tartsa tisztán, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**

Ha a csatlakozó vezetékét ki kell cserélni, akkor a cserével csak a magát a **Bosch** céget, vagy egy **Bosch** elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni, ne hogy a biztonságra veszélyes szituáció lépjen fel.

Miután a ragasztóanyag kikeményedett, azt egy tompa tárggyal el lehet távolítani. A tisztításhoz oldószert ne használjon. A ragasztási pontok szükség esetén felhevítéssel ismét kilazíthatók.

Egy a ragasztópisztolyba behelyezett (5) ragasztórudat nem szabad a ragasztópisztolyból hátrafelé eltávolítani, a ragasztópisztoly ellenkező esetben megrongálódhat.

### Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A pótalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a következő címen található:

**www.bosch-pt.com**

A Bosch Alkalmazási Tanácsadó Team a termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdésekben szívesen nyújt segítséget.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típusabláján található 10-jegyű cikkszámot.

### Magyarország

Robert Bosch Kft.  
1103 Budapest  
Gyömrői út. 120.

A [www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu) oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: +36 1 879 8502  
Fax: +36 1 879 8505  
[info.bsc@hu.bosch.com](mailto:info.bsc@hu.bosch.com)  
[www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu)

### További szerviz-címek itt találhatóak:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Eltávolítás

A ragasztópisztolyt, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.



Ne dobja a ragasztópisztolyt a háztartási hulladékba!

### Csak az EU-tagországok számára:

A 2012/19/EU használt elektromos és elektronikus készülékekről szóló európai irányelvnek, ill. annak nemzeti jogba történt átültetésének megfelelően a használhatatlanná vált elektromos készülékeket elkülönítve kell gyűjteni, és környezetbarát újrahasznosításba kell juttatni.

Szakszerűtlen ártalmatlanítás esetén a már használhatatlan elektromos és elektronikus készülékek a bennük esetleg található veszélyes anyagok következtében káros hatással lehetnek a környezetre és az emberek egészségére.

## Русский

### Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения. Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

### Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящего руководства.

### Перечень критических отказов

- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации
- не использовать с перебитым или оголённым электрическим кабелем
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия

### Возможные ошибочные действия персонала

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать на открытом пространстве во время дождя

- не включать при попадании воды в корпус

#### Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- повреждён корпус изделия

#### Тип и периодичность технического обслуживания

- Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

#### Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 1)
- Хранить в упаковке предприятия – изготовителя в складских помещениях при температуре окружающей среды от +5 до +40 °С. Относительная влажность воздуха не должна превышать 80 %.

#### Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 5)
- Транспортировать при температуре окружающей среды от –50 °С до +50 °С. Относительная влажность воздуха не должна превышать 100 %.

## Указания по технике безопасности



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

- ▶ **Не разрешайте пользоваться клеевым пистолетом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.**
- ▶ **Этот клеевой пистолет не предназначен для использования детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом**

**и знаниями.** Иначе существует опасность неправильного использования или получения травм.

- ▶ **Пользоваться данным клеевым пистолетом детям в возрасте 8 лет и старше и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями разрешается только под присмотром ответственного за их безопасность лица или если они прошли инструктаж на предмет надежного использования клеевого пистолета и понимают, какие опасности исходят от них.** Иначе существует опасность неправильного использования или получения травм.
- ▶ **Не оставляйте детей без присмотра.** При этом следите за тем, чтобы дети не играли клеевым пистолетом.
- ▶ **Очистку и техническое обслуживание клеевого пистолета дети могут производить только под присмотром.**
- ▶ **Каждый раз перед использованием проверяйте клеевой пистолет, шнур и штекер. Не вскрывайте клеевой пистолет самостоятельно, его ремонт разрешается выполнять только квалифицированному персоналу и только с использованием оригинальных запчастей.** Поврежденный клеевой пистолет, шнур и штекер повышают риск поражения электротокком.
- ▶ **Не оставляйте клеевой пистолет без присмотра.**
- ▶ **Берегите клеевой пистолет от дождя или сырости.** Проникновение воды в клеевой пистолет повышает риск поражения электротокком.
- ▶ **Если невозможно избежать применения клеевого пистолета в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отклю-**

чения. Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

- ▶ **Не бросайте клеевые стержни в огонь.**
- ▶ **Надежно отставляйте клеевой пистолет в сторону после применения и давайте ему полностью остыть перед упаковыванием.** Горячее сопло может причинить ущерб.
- ▶ **Штепсельная вилка клеевого пистолета должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку.** Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электрическим током.
- ▶ **Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвешивания клеевого пистолета, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электричеством.
- ▶ **Не касайтесь горячего сопла.** Существует опасность ожога.

## Описание продукта и услуг

Пожалуйста, соблюдайте иллюстрации в начале руководства по эксплуатации.

### Применение по назначению

Термоклеевой пистолет предназначен для склеивания бумаги, картона, пробки, дерева, кожи, тканей, пенопласта, пластмассы (за исключением PE, PP, PTFE, Styropor® и мягкого ПВХ), керамики, фарфора, металла, стекла и камня без применения растворителей.

### Изображенные составные части

Нумерация представленных компонентов выполнена по изображению термоклеевого пистолета на странице с иллюстрациями.

- (1) Насадка
- (2) Термозащита
- (3) Опорная скоба
- (4) Кнопка подачи клея
- (5) Клеевой стержень

### Технические данные

Термоклеевой пистолет		РКР 18 E
Товарный номер		0 603 264 5..
Ном. потребляемая мощность		
– Нагрев	Вт	200
– Поддержание тепла	Вт	16
Время разогрева	мин.	7

Термоклеевой пистолет		РКР 18 E
Температура склеивания	°C	200
Производительность склеивания	г/мин.	20
Диаметр клеевого стержня	мм	11
Длина клеевого стержня	мм	45–200
Масса согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг	0,35
Класс защиты		□/II

Параметры указаны для номинального напряжения [U] 230 В. При других значениях напряжения, а также в специфическом для страны исполнении инструмента возможны иные параметры.

## Сборка

Накрутите насадку (1).

Вставьте опорную скобу (3) в пазы с обеих сторон клеевого пистолета.

## Работа с инструментом

### Включение электроинструмента

- ▶ **Учитывайте напряжение в сети!** Напряжение источника питания должно соответствовать данным на заводской табличке клеевого пистолета.

### Включение/выключение (см. рис. А)

Чтобы **включить** клеевой пистолет, вставьте штепсельную вилку в розетку.

Перед началом работы дайте клеевому пистолету нагреться в течение прибл. 7 минут. Для этого поместите клеевой пистолет на опорную скобу (3), как показано на рисунке.

Чтобы **выключить** клеевой пистолет, выньте штепсельную вилку из розетки.

- ▶ **Надежно отставляйте клеевой пистолет в сторону после применения и давайте ему полностью остыть перед упаковыванием.** Горячее сопло может причинить ущерб.

### Указания по применению

- ▶ **Не подпускайте людей и животных к горячему клею и кончику насадки.** Клей и кончик насадки нагреваются примерно до 200 °C, следовательно, существует опасность ожога. Если горячий клей попал на кожу, немедленно подставьте обожженное место под струю холодной воды на несколько минут. Не пытайтесь удалить горячий клей с кожи.

Используйте только тот клей, который рекомендован изготовителем клеевого пистолета и подходит для температуры обработки.

Клеевые соединения могут расклеиться под воздействием влаги или при нагревании.

- ▶ **Во время длительных перерывов в работе выньте вилку из розетки.**



Благодаря накопителю тепла клеевой пистолет можно использовать в выключенном состоянии после нагрева. Если клей станет более вязким, снова вставьте штепсельную вилку в розетку.

#### Подготовка к склеиванию

Места склеивания должны быть чистыми, сухими и нежирными.

Склеиваемый материал, а также основание, на котором будут выполняться работы, не должны быть легковоспламеняющимися или горючими.

Проверьте предварительно чувствительные к нагреву материалы на пробной заготовке на предмет их пригодности.

Температура окружающей среды и склеиваемых заготовок должна находиться в пределах от +5 °С до +50 °С.

Материалы, которые быстро охлаждаются клеем, необходимо заранее прогреть термопистолетом.

#### Склеивание (см. рис. В)

Дайте клеевому пистолету нагреться.

Вставьте подходящий для материала клеевой стержень (5) в клеевой пистолет сзади.

Нажмите на кнопку подачи клея (4) с умеренной силой.

Наносите клей с одной стороны.

Немедленно прижмите склеиваемые материалы друг к другу после нанесения клея и держите их прижатыми прикл. 10–30 с. Сейчас еще возможна корректировка места склеивания.

Склеенное место можно подвергать нагрузкам прикл. через 2 мин.

В перерывах между подходами склеивания помещайте клеевой пистолет на опорную скобу (3).

► **Будьте осторожны, чтобы не дотронуться до горячего клея.** Для сжатия пропускающих материалов используйте силиконовую подложку.

#### Замена насадки

Насадку (1) можно заменять, только когда она теплая.

Для этого нагрейте клеевой пистолет в течение прикл. 2 минут.

► **При замене насадки надевайте защитные рукавицы. Берите нагретую насадку только за участок, имеющий термозащиту (2).** Касание горячего наконечника насадки может стать причиной ожога.

Зафиксируйте новую насадку (1) вручную.

#### Советы по применению

Материал/заготовка	Рекомендация
Большие, длинные заготовки	Наносите клей пунктирами
Гибкие материалы (напр., текстиль)	Наносите клей линиями

► **Не используйте горячие растворители для очистки мест склеивания.** Остатки растворителя могут воспламениться от горячего клея или вызвать появление вредных паров.

Клей не снимается с одежды.

Склеенные места можно красить.

## Техобслуживание и сервис

### Техобслуживание и очистка

► **Перед любыми манипуляциями с клеевым пистолетом вытаскивайте штепсельную вилку из розетки.**

► **Для качественной и надежной работы поддерживайте термоклеевой пистолет в чистоте.**

Если требуется поменять шнур, во избежание опасности обращайтесь на фирму **Bosch** или в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов **Bosch**.

После затвердевания клея Вы можете снять его тупым предметом. Не применяйте для очистки растворители. При необходимости склеенные места можно снова разъединить, нагрев их.

Вставленный клеевой стержень (5) нельзя вынимать из клеевого пистолета в обратном направлении, чтобы не повредить его.

### Сервис и консультирование по вопросам применения

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям. Изображения с пространственным разделением делателей и информацию по запчастям можно посмотреть также по адресу: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

#### Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош». ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

#### Россия

Уполномоченная изготовителем организация:  
ООО «Роберт Бош» Вашутинское шоссе, вл. 24  
141400, г. Химки, Московская обл.  
Тел.: +7 800 100 8007  
E-Mail: [info.powertools@ru.bosch.com](mailto:info.powertools@ru.bosch.com)  
[www.bosch-pt.ru](http://www.bosch-pt.ru)

**Дополнительные адреса сервисных центров вы найдете по ссылке:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

## Утилізація

Клеевые пистолеты, принадлежности и упаковку следует утилизировать безопасным для окружающей среды образом.



Утилізуйте клеєві пистолети окремо від побутового мусору!

### Тільки для стран-членов ЕС:

В соответствии с Европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и ее преобразованием в национальное законодательство вышедшие из употребления электроинструменты нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацію.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

## Українська

### Вказівки з техніки безпеки



Прочитайте всі застереження і вказівки.

Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або

важких серйозних травм.

**Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.**

- ▶ **Не дозволяйте користуватися клейовим пістолетом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.**
- ▶ **Цей клейовий пістолет не призначений для використання дітьми та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або недостатнім досвідом і знаннями.** Інакше можливе неправильне використання та небезпека одержання травм.
- ▶ **Дітям віком від 8 років та особам з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими**

**можливостями або недостатнім досвідом та знаннями дозволяється користуватися цим клейовим пістолетом лише під наглядом або якщо вони отримали відповідні вказівки щодо безпечного використання цього клейового пістолета і розуміють, яку небезпеку він несе.** Інакше можливе неправильне використання та небезпека одержання травм.

- ▶ **Дивіться за дітьми.** При цьому слідкуйте за тим, щоб діти не гралися з клейовим пістолетом.
- ▶ **Дітям дозволяється очищати клейовий пістолет та виконувати його технічне обслуговування лише під наглядом дорослих.**
- ▶ **Кожного разу перед використанням перевіряйте клейовий пістолет, шнур та штепсель. Не розкривайте клейовий пістолет самостійно, його ремонт дозволяється виконувати лише кваліфікованому персоналу і лише з використанням оригінальних запчастин.** Пошкоджений клейовий пістолет, шнур або штепсель збільшує небезпеку ураження електричним струмом.
- ▶ **Не залишайте клейовий пістолет без нагляду.**
- ▶ **Захищайте клейовий пістолет від дощу або вологи.** Попадання води в клейовий пістолет збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Якщо не можна запобігти використанню клейового пістолета у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення.** Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Не викидайте клейові стрижні у вогонь.**
- ▶ **Після використання надійно відставляйте клейовий пістолет і давайте йому охолонути перед запаковуванням.** Гаряче сопло може спричинити шкоду.
- ▶ **Штепсель клейового пістолета повинен пасувати до розетки. Не дозволяється міняти щось у штепселі.** Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.

- ▶ **Не використовуйте кабель для перенесення клейового пістолета, підвішування або витягування штепселя з розетки. Захищайте кабель від тепла, олії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються.** Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Не торкайтеся гарячого сопла.** Існує небезпека опіку.

## Опис продукту і послуг

Будь ласка, дотримуйтеся ілюстрацій на початку інструкції з експлуатації.

### Призначення приладу

Клейовий пістолет призначений для склеювання паперу, картону, корка, деревини, шкіри, тканин, пінопласту, пластмаси (окрім PE, PP, PTFE, Styropor® і м'якого ПВХ), кераміки, порцеляни, металу, скла та каменю без застосування розчинників.

### Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення клейового пістолета на сторінці з малюнком.

- (1) Насадка
- (2) Термозахисний елемент
- (3) Опорний кронштейн
- (4) Кнопка подачі клею
- (5) Клейовий стрижень

### Технічні дані

Клейовий пістолет		РКР 18 E
Товарний номер		0 603 264 5..
Номинальна споживана потужність		
– Нагрівання	Вт	200
– Підтримання тепла	Вт	16
Нагрівання	хв	7
Температура клею	°C	200
Витрата клею	г/хв	20
Діаметр клейового стрижня	мм	11
Довжина клейового стрижня	мм	45–200
Вага відповідно до ЕРТА-Procedure 01:2014	кг	0,35
Клас захисту		□/II

Параметри зазначені для номінальної напруги [U] 230 В. При інших значеннях напруги, а також у специфічному для країни виконанні можливі інші параметри.

## Монтаж

Нагвинтіть насадку (1).  
Вставте опорний кронштейн (3) в отвори з обох боків клейового пістолета.

## Робота

### Початок роботи

- ▶ **Зважайте на напругу в мережі!** Напруга джерела струму повинна відповідати даним на заводській таблиці клейового пістолета.

### Увімкнення/вимкнення (див. мал. А)

Для **вмикання** клейового пістолета вставте мережевий штекер у розетку.

Дайте клейовому пістолету нагрітися перед початком роботи бл. 7 хвилин. Ставте клейовий пістолет, як показано на малюнку, на опорний кронштейн (3).

Для **вимкнення** клейового пістолета витягніть мережевий штекер з розетки.

- ▶ **Після використання надійно відставляйте клейовий пістолет і давайте йому охолонути перед запакуванням.** Гаряче сопло може спричинити шкоду.

### Вказівки щодо роботи

- ▶ **Бережіть людей і тварин від гарячого клею і кінчика сопла.** Клей і наконечник насадки нагріваються приблизно до 200 °C, існує ризик опіків. Якщо гарячий клей потрапив на шкіру, негайно підставте обпечене місце на декілька хвилин під холодну проточну воду. Не намагайтеся видалити гарячий клей зі шкіри.

Використовуйте лише ті клеї, які рекомендовані виробником клейового пістолета та підходять для температури обробки.

Клейові з'єднання можуть ослабнути під впливом вологи або тепла.

- ▶ **При тривалих паузах в роботі відключайте мережевий штекер.**

Завдяки теплоаккумулятору клейовий пістолет можна використовувати після нагрівання навіть вимкненням. Якщо клей, що виступає, в'язкий, підключіть мережевий штекер знову до розетки.

### Підготовка до склеювання

Місця склеювання повинні бути чистими, сухими та нежирними.

Склеювані матеріали і основа, на якій виконуватимуться роботи, не повинні бути легкозаймистими або горючими. Протестуйте заздалегідь чутливі до нагрівання матеріали на пробній заготовці на предмет їх придатності.

Температура зовнішнього середовища та оброблюваних матеріалів повинна знаходитися в межах від +5 °C до +50 °C.

Матеріали, що швидко охолоджують клей, потрібно заздалегідь прогріти термopістолетом.

### Склеювання (див. мал. В)

Дайте клейовому пістолету нагрітися.

- Введіть придатний для матеріалу клейовий стрижень (5) ззаду у клейовий пістолет.

Помірно натискуйте на кнопку подачі клею (4).

Наносьте клей з одного боку.

Після нанесення клею негайно стисніть склеювані поверхні і тримайте їх стиснутими протягом приблизно 10–30 с. Коректування місця склеювання іще можливе.

Склеєне місце можна навантажувати прибл. через 2 хвил.

Встановлюйте клейовий пістолет між процесами склеювання на опорний кронштейн (3).

► **Будьте обережні, щоб не торкнутися гарячого клею.** Для стискання проникних матеріалів використовуйте силіконову підкладку.

#### Зміна насадки

Насадку (1) можна міняти лише у теплом стані. Для цього розігрійте клейовий пістолет прибл. 2 хв.

► **При заміні насадок надягайте захисні рукавички. Торкайтеся нагрітої насадки тільки за термозахисний елемент (2).** Існує ризик отримати опіки від гарячого наконечника насадки.

Затягніть нову насадку (1) вручну.

#### Поради щодо застосування

Матеріал/заготовка	Рекомендація
Великі, довгі заготовки	Наносьте клей цятками
Гнучкі матеріали (напр., текстиль)	Наносьте клей лініями

► **Не використовуйте для очищення місць склеювання горючі розчинники.** Рештки розчинника можуть загорітися від гарячого клею і утворити шкідливі пари.

Клей не знімається з одягу.

Склеєні місця можна фарбувати.

## Технічне обслуговування і сервіс

### Технічне обслуговування і очищення

- **Перед усіма роботами на клейовому пістолеті відключайте мережевий штекер від розетки.**
- **Для якісної і безпечної роботи тримайте клейовий пістолет в чистоті.**

Якщо треба поміняти під'єднувальний кабель, це треба робити на фірмі **Bosch** або в сервісній майстерні для електроінструментів **Bosch**, щоб уникнути небезпек.

Після затвердіння клею його можна зняти тупим предметом. Не використовуйте для очищення розчинники. Склеєні місця можна за необхідністю знову роз'єднати після їх нагрівання.

Вставлений клейовий стрижень (5) не можна виймати з клейового пістолета у зворотному напрямку, щоб не пошкодити клейовий пістолет.

### Сервіс і консультації з питань застосування

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування

Вашого продукту. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)  
Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповідь на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній табличці продукту.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

#### Україна

Бош Сервісний Центр електроінструментів

вул. Крайня 1

02660 Київ 60

Тел.: +380 44 490 2407

Факс: +380 44 512 0591

E-Mail: [pt-service@ua.bosch.com](mailto:pt-service@ua.bosch.com)

[www.bosch-professional.com/ua/uk](http://www.bosch-professional.com/ua/uk)

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень за-значена в Національному гарантійному талоні.

**Адреси інших сервісних центрів наведено нижче:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

#### Утилізація

Клейовий пістолет, приладдя й упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Не викидайте клейовий пістолет у побутове сміття!



#### Лише для країн ЄС:

Відповідно до європейської Директиви 2012/19/EU про старі електричні й електронні прилади та її реалізації у місцевому законодавстві електроприлади, що більше неможливо використовувати, слід збирати окремо і перероблювати екологічно безпечним шляхом.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу наявність небезпечних речовин.

## Қазақ

### Еуразия экономикалық одағына (Кеден одағына) мүше мемлекеттер аумағында қолданылады

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін.

Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар.

Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген.

Өндірілген мерзімі Нұсқаулық мұқабасының соңғы бетінде көрсетілген.

Импорттерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

#### Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істепей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Көрсетілген қызмет ету мерзімі тұтынушы аталмыш нұсқаулықтың талаптарын орындаған жағдайда ғана жарамды болады.

#### Істен шығу себептерінің тізімі

- көп үшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз

#### Пайдаланушының мүмкін қателіктері

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- жауын – шашын кезінде сыртта пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз

#### Шекті күй белгілері

- тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

#### Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

- Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

#### Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін MEMCT 15150-69 (шарт 1) құжатын қараңыз

- +5-ден +40 °C-қа дейін температурасында қоймада өндірушінің қаптамасында сақтаңыз. Салыстырмалы ылғалдылық 80 % -дан аспауы тиіс.

#### Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді
- тасымалдау шарттары талаптарын MEMCT 15150-69 (5 шарт) құжатын оқыңыз
- Қоршаған орта температурасы –50 °C-тан +50 °C-қа дейін тасымалдау рұқсат етілген. Салыстырмалы ылғалдылық 100 % -дан аспауы тиіс.

### Қауіпсіздік техникасының нұсқаулары



**Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз.** Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

**Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертпелерді сақтап қойыңыз.**

- ▶ **Осыларды білмейтін немесе осы ескертпелерді оқымаған адамдарға бұл желімдейтін пистолетті пайдалануға жол бермеңіз.**
- ▶ **Бұл желімдеу пистолеті балалардың, дене немесе ой қабілеттері шектелген немесе тәжірибесі және білімі аз адамдардың пайдалануына арналмаған. Кері жағдайда дұрыс пайдаланбау және жарақаттанулар қауіпі пайда болады.**
- ▶ **Осы желімдеу пистолетін 8 жастан асқан балалар және дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі және білімі жеткіліксіз адамдар олардың қауіпсіздігі үшін жауапты тұлғаның бақылауында болған жағдайда немесе осы тұлғадан желімдеу қаламын қауіпсіз пайдалану туралы нұсқау алып,**

**қатысты тәуекелдерді түсінген жағдайда пайдалана алады.** Кері жағдайда дұрыс пайдаланбау және жарақат алу қаупі туындайды.

### ► Балаларға абай болыңыз.

Балалардың желімдеу пистолетімен ойнамауын қамтамасыз етіңіз.

### ► Балалардың желімдеу пистолетін тазалауына немесе жөндеуіне жол бермеңіз.

► Өр пайдаланудан алдын электр құралды, кабельді және айырды тексеріңіз. Желімдеу пистолетін өзіңіз аспаңыз, оны тек білікті маманға және түпнұсқалы бөлшектермен жөндетіңіз.

Зақымдалған желімдеу пистолеті, кабель және айыр электр тоғының соғу қаупін арттырады.

► Желімдеу пистолетін бақылаусыз қалдырмаңыз.

► Желімдеу пистолетін ылғал мен жаңбырдан сақтаңыз. Желімдеу пистолетінің ішіне су кірсе, ол электр тоғының соғу қаупін арттырады.

► Желімдеу пистолетін ылғалды ортада пайдалану қажет болса, автоматты сақтандырғыш ажыратқышын пайдаланыңыз. Автоматты сақтандырғыш ажыратқышын пайдалану тоқ соғу қаупін төмендетеді.

► Желім өзектерін алауға тастамаңыз.

► Желімдеу құралын пайдаланудан соң қауіпсіз жерге қойып ораудан алдын толық сұйтыңыз. Ыстық сопло зиян келтіруі мүмкін.

► Желімдеу пистолеті штепселінің айыры розеткаға сыйюы қажет. Айырды өзгерту мүмкін емес. Өзгертілмеген айыр және жарамды розеткаларды пайдалану электр тоғының соғу қаупін төмендетеді.

► Электр сымын орынды қолданыңыз, желімдеу пистолетін тасымалдау, асып қою немесе айырын розеткадан шығару үшін пайдаланбаңыз. Электр сымын жоғары температурадан, майдан, өткір қырлардан, электр құралының қозғалмалы бөлігінен қорғаңыз. Зақымдалған немесе шиеленіскен кабель электр тоғының соғу қаупін арттырады.

► Ыстық соплоға тиемеңіз. Күю қаупі бар.

## Өнім және қуат сипаттамасы

Пайдалану нұсқаулығының алғы бөлігінің суреттерін ескеріңіз.

## Тағайындалу бойынша қолдану

Желімдеу пистолеті, мысалы қағаз, картон, пробка, ағаш, тері, мата, көбік, пластмасса (ПЭ, ПП, ПТФЭ, Styrogor® және жұмсақ ПВХ-дан басқа), керамика, шыны, металл, әйнек және тасты ерітіндісіз желімдеуге арналған.

## Бейнеленген құрамды бөлшектер

Суреттегі компоненттердің нөмірлері желімдеу пистолетінің графикалық беттегі суретіне негізделген.

- (1) Шүмек
- (2) Ыстықтан қорғаныс тетігі
- (3) Доға тәрізді тірек
- (4) Беріліс түймесі
- (5) Желімдеу қаламы

## Техникалық мәліметтер

Желімдеу пистолеті	PKP 18 E	
Өнім нөмірі		0 603 264 5..
Номиналды тұтынылатын қуат		
– Қыздыру	Вт	200
– Жылы күйде сақтау	Вт	16
Қыздыру уақыты	мин	7
Желімдеу температурасы	°С	200
Желімдеу қуаты	г/мин	20
Желімдеу қаламының диаметрі	мм	11
Желімдеу қаламының ұзындығы	мм	45–200
Салмағы	кг	0,35
ЕРТА-Procedure 01:2014 құжатына сай		
Қорғаныс класы		□/II

Мәліметтер [U] 230 В кесімді кернеуге арналған. Басқа кернеу және елде қабылданған заңдар бұл мәліметтерді өзгертуі мүмкін.

## Жинау

Шүмекті (1) бұрап орнатыңыз.

Доға тәрізді тіректі (3) желімдеу пистолетінің екі жағындағы ойықтарға енгізіңіз.

## Пайдалану

### Пайдалануға ендіру

► **Желілік кернеуге назар аударыңыз!** Ток көзінің кернеуі желімдеу пистолетінің фирмалық тақтайшасындағы мәліметтерге сәйкес келуі тиіс.

### Қосу/өшіру (А суретін қараңыз)

Желімдеу пистолетін қосу үшін желілік ашаны розеткаға енгізіңіз.

Желімдеу пистолетін жұмысты бастамас бұрын шамамен 7 минут қыздырыңыз. Ол үшін желімдеу пистолетін суретте көрсетілгендей доға тәрізді тірекке **(3)** қойыңыз.

Желімдеу пистолетін **өшіру** үшін желілік ашаны розеткадан суырып алыңыз.

- ▶ **Желімдеу құралын падаланудан соң қауіпсіз жерге қойып ораудан алдын толық сұғытыңыз.** Ыстық сопло зиян келтіруі мүмкін.

### Пайдалану нұсқаулары

- ▶ **Адамдар мен жануарларды ыстық желім мен шүмек ұшынан қорғаңыз.** Желім мен шүмек ұшы шамамен 200°C-қа дейін қызып, күйіп туындайды. Егер ыстық желім теріге тисе, тиген жерін мұздай су ағыны астында бірнеше минут тұстаңыз. Ыстық желімді теріден кетіруге әрекеттенбеңіз.

Тек желімдеу пистолетінің өндірушісі ұсынған және өңдеу температурасы үшін жарамды желімдерді пайдаланыңыз.

Желімденген қоспалар ылғалдылық немесе жылылық әсерімен ажырауы мүмкін.

- ▶ **Ұзақ жұмыс үзілістерінде желілік ашаны сурып алыңыз.**

Жылу аккумуляторы арқылы желімдеу пистолетін қыздырғаннан кейін өшірулі күйінде де пайдалануға болады. Егер шыққан желім тұтқыр болса, желілік ашаны қайтадан розеткаға енгізіңіз.

### Желімді дайындау

Желімделетін жерлер таза, құрғақ және майсыз болуы қажет.

Желімденетін материалдар, және астындағы табандары жай жағылатын немесе жанатын болуы мүмкін емес. Ыстыққа сезімді материалдардың сәйкестігін сынақ дайындамада тексеріңіз.

Қоршау температурасымен желімденетін материалдар +5 °C суық және +50 °C ыстық болмауы қажет.

Желімді жылдам суытатын материалдарды ыстық ауа пистолетімен алдын ала ысыту керек.

### Желімдеу (B суретін қараңыз)

Желімдеу пистолетін қыздырыңыз.

Материал үшін жарамды желімдеу қаламын **(5)** желімдеу пистолетіне артқы жақтан енгізіңіз.

Беріліс түймесін **(4)** қатты басыңыз.

Желімді бір жағына жағыңыз.

Жабыстырылатын материалдарды желімдегеннен кейін дереу шамамен 10–30 секундқа бір-біріне қысыңыз. Желімдеу жерін осы уақытта түзетуге болады.

Шамамен 2 минут ішінде суығаннан кейін желімденген жерді пайдалануға болады.

Желімдеу пистолетін желімдеу әрекеттерінің арасында доға тәрізді тірекке **(3)** қойыңыз.

- ▶ **Ыстық желімге тиіп кетуден сақтаныңыз.** Өткізетін материалдарды қысу үшін силикондық төсемді пайдаланыңыз.

### Шүмекті ауыстыру

Шүмекті **(1)** тек жылы күйде ауыстыруға болады. Ол үшін желімдеу пистолетін 2 минуттай қыздырыңыз.

- ▶ **Шүмекті алмастыру кезінде қорғаныш қолғап киіп жүріңіз. Қыздырылған шүмекті тек ыстықтан қорғаныс тетігінен (2) ұстап тұрыңыз.** Ыстық шүмек ұшында күйіп қалу қаупі туындайды.

Жаңа шүмекті **(1)** қолмен берік тартыңыз.

### Пайдалану кеңестері

Материал/дайындама	Ұсыныс
үлкен көлемді, ұзын дайындамалар	Желімді нүктелі түрде қолданыңыз
иілімді материалдар (мысалы, маталар)	Желімді сызық түрінде қолданыңыз

- ▶ **Ешқандай жанатын ерітінділерді желімдеу жерлерін тазалау үшін пайдаланбаңыз.** Ерітінді қалдықтары ыстық желім арқылы тұтанып кетуі немесе зиянды булар пайда болуы мүмкін.

Киімге жабысқан желім кетпейді.

Желімденген жайларға лак жағу мүмкін.

## Техникалық күтім және қызмет

### Қызмет көрсету және тазалау

- ▶ **Желімдеу пистолетінде кез келген жұмыстарды өткізбес бұрын желілік ашаны розеткадан суырып шығарыңыз.**

- ▶ **Жақсы әрі сенімді жұмыс істеу үшін желімдеу пистолетін таза ұстаңыз.**

Егер байланыс сымын алмастыру қажет болса, қауіпсіздіктің төмендеуіне жол бермеу үшін осы жұмыс тек **Bosch** компаниясы немесе **Bosch** электр құралдары бойынша өкілетті қызмет көрсету орталықтарында жүргізілуі тиіс.

Желім қатқаннан кейін оны өтпейтін затпен жоюға болады. Тазалау үшін ешқандай ерітінділерді пайдаланбаңыз. Желімдеу жерлерін қажет болса ысыту арқылы ажыратуға болады.

Желімдеу пистолетіне зақым келтірмес үшін салынған желімдеу қаламын **(5)** желімдеу пистолетінің артынан шығаруға болмайды.

### Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қызмет көрсету орталығы өнімді жөндеу және оған техникалық қызмет көрсету, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Құрамдас бөлшектер бойынша кескін мен қосалқы бөлшектер туралы мәліметтер төмендегі мекенжай бойынша қолжетімді: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch қызметтік кеңес беру тобы біздің өнімдер және олардың керек-жарақтары туралы сұрақтарыңызға жауап береді.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің фирмалық тақтайшасындағы 10 таңбалы өнім нөмірін беріңіз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек “Роберт Бош” фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады. ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

#### Қазақстан

Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:

“Роберт Бош” (Robert Bosch) ЖШС

Алматы қ.,

Қазақстан Республикасы

050012

Муратбаев к., 180 үй

“Гермес” БО, 7 қабат

Тел.: +7 (727) 331 31 00

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: [ptka@bosch.com](mailto:ptka@bosch.com)

Сервистік қызмет көрсету орталықтары мен қабылдау пунктерінің мекен-жайы туралы толық және өзекті ақпаратты Сіз: [www.bosch-professional.kz](http://www.bosch-professional.kz) ресми сайттан ала аласыз

#### Қызмет көрсету орталықтарының басқа да мекенжайларын мына жерден қараңыз:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

#### Кәдеге жарату

Желімдеу пистолеттерін, керек-жарақтар мен орауыштарды қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен кәдеге жарату орнына жіберу қажет.



Желімдеу пистолеттерін тұрмыстық қоқысқа тастамаңыз!

#### Тек қана ЕО елдері үшін:

Электр және электрондық ескі құрылғылар бойынша 2012/19/EU еуропалық директивасына және оның ұлттық заңнамада іске асырылуына сәйкес пайдалануға әрі қарай жарамайтын электр құрылғылары бөлек жиналуы және қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен қайта өңдеуге жіберілуі тиіс.

Қате жолмен кәдеге жаратылған ескі электрлік және электрондық құрылғылар қауіпті заттардың болу мүмкіндігіне байланысты қоршаған ортаға және адам денсаулығына зиянды әсер тигізуі мүмкін.

## Română

### Instrucțiuni privind siguranța



**Citiți toate indicațiile și instrucțiunile de siguranță.** Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

**Păstrați toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță în vederea utilizărilor viitoare.**

- ▶ **Nu lăsați să lucreze cu pistolul de lipit persoane care nu sunt familiarizate cu acesta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni.**
- ▶ **Acest pistol de lipit nu este destinat utilizării de către copii și persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe.** În caz contrar există pericol de manevrare greșită și răni.
- ▶ **Acest pistol de lipit poate fi folosit de către copiii mai mari de 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe, numai dacă acestea sunt supravegheate sau sunt instruite referitor la folosirea sigură a pistolului de lipit și înțeleg pericolul pe care le implică aceasta.** În caz contrar, există pericolul de manevrare greșită și de rănire.
- ▶ **Supravegheați copiii.** Astfel veți avea siguranța că, copiii nu se joacă cu pistolul de lipit.
- ▶ **Copiii au voie să curețe și să întrețină pistolul de lipit numai dacă sunt supravegheați.**



- ▶ **Înainte de utilizare, verificați pistolul de lipit, cablul și ștecherul. Nu deschideți singuri pistolul de lipit și permiteți repararea acestuia numai de către personal de specialitate corespunzător calificat și numai cu piese de schimb originale.** Pistolele de lipit, cablurile și ștecherile defecte măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu lăsa nesupravegheat pistolul de lipit.**
- ▶ **Feriți pistolul de lipit de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-un pistol de lipit mărește riscul de electrocutare.
- ▶ **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea pistolului de lipit în mediu umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase.** Întrebuițarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu aruncați în foc batoanele de lipit.**
- ▶ **După utilizare, puneți jos în condiții de siguranță pistolul de lipit și lăsați-l să se răcească complet înainte de a-l pune la o parte.** Duza fierbinte poate provoca pagube.
- ▶ **Ștecherul pistolului de lipit trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în niciun caz permisă modificarea ștecherului.** Ștecherile nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea pistolului de lipit ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu atingeți duza fierbinte.** Există pericolul de arsuri.

## Descrierea produsului și a performanțelor sale

Țineți cont de ilustrațiile din secțiunea anterioară a instrucțiunilor de utilizare.

### Utilizare conform destinației

Pistolul de lipit este destinat lipirii fără solvent, de exemplu a hârtiei, cartonului, plutei, lemnului, pielii, textilelor, materialului spongios, maselor plastice (în afară de PE, PP, PTFE, Styropor® și PVC moale), plăcilor ceramice, porțelanului, metalului, sticlei și pietrei.

### Componentele ilustrate

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schița pistolului de lipit de pe pagina grafică.

- (1) Duză
- (2) Protecție termică
- (3) Suport de sprijin
- (4) Tastă de dozare

### (5) Baton de adeziv

#### Date tehnice

Pistol de lipit		PKP 18 E
Număr de identificare		0 603 264 5..
Putere nominală		
– Încălzire	W	200
– Menținere la cald	W	16
Timp de încălzire	min	7
Temperatură de lipire	°C	200
Capacitate de lipire	g/min	20
Diametru baton de adeziv	mm	11
Lungime baton de adeziv	mm	45–200
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,35
Clasa de protecție		□/II

Specificațiile sunt valabile pentru o tensiune nominală [U] de 230 V. În cazul unor tensiuni diferite și al unor modele de execuție specifice anumitor țări, aceste specificații pot varia.

## Montare

Înșurubează o duză (1).

Introdu suportul de sprijin (3) în degajările de pe ambele părți ale pistolului de lipit.

## Funcționare

### Punere în funcțiune

- ▶ **Atenție la tensiunea din rețeaua de alimentare cu energie electrică!** Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu specificațiile de pe plăcuța cu date tehnice a pistolului de lipit.

### Pornirea/Oprirea (consultă imaginea A)

Pentru **conectarea** pistolului de lipit, introdu în priză fișa de rețea.

Înainte de a începe lucrul, lasă pistolul de lipit să se încălzească timp de aproximativ 7 min. Pentru aceasta, așază pistolul de lipit pe suportul de sprijin (3) conform reprezentării din imagine.

Pentru **deconectarea** pistolului de lipit, scoate din priză fișa de rețea.

- ▶ **După utilizare, puneți jos în condiții de siguranță pistolul de lipit și lăsați-l să se răcească complet înainte de a-l pune la o parte.** Duza fierbinte poate provoca pagube.

### Instrucțiuni de lucru

- ▶ **Protejați persoanele și animalele împotriva contactului cu creionul de lipit și cu capul duzei care sunt fierbinți.** Adezivul și vârful duzei se încălzesc până la 200 °C, comportând pericolul de arsuri. Dacă adezivul fierbinte intră în contact cu pielea, clătiți imediat locul

respectiv sub jet de apă rece timp de câteva minute. Nu încercați să îndepărtați adezivul fierbinte de pe piele.

Utilizează numai adezivi care sunt recomandați de producătorul pistolului de lipit și care sunt adecvați pentru temperatura de prelucrare.

Îmbinările lipite se pot desface sub acțiunea umezelii sau a căldurii.

► **În cazul pauzelor de lucru mai lungi, scoate din priză fișa de rețea.**

Datorită acumulatorului de căldură, pistolul de lipit poate fi utilizat după încălzire chiar și atunci când este deconectat. Dacă adezivul scurs devine mai vâscos, introdu din nou în priză fișa de rețea.

#### Pregătirea lipirii

Locurile de lipire trebuie să fie curate, uscate și degresate. Materialele care urmează a fi lipite cât și suprafața de lucru nu trebuie să fie inflamabile sau combustibile.

Efectuați în prealabil un test de compatibilitate al materialelor termosensibile pe un eșantion de lucru.

Temperatura ambiantă și piesele ce urmează a fi lipite nu trebuie să fie mai reci de +5 °C și nici mai calde de +50 °C.

Materialele care răcesc rapid adezivul ar trebui încălzite preliminar cu pistolul cu aer cald.

#### Lipirea (consultă imaginea B)

Lasă pistolul de lipit să se încălzească.

Introdu batonul de adeziv corespunzător materialului (5) în partea din spate a pistolului de lipit.

Apăsați cu presiune moderată tasta de dozare (4).

Aplicați adezivul pe o latură.

După aplicarea adezivului, presați imediat împreună timp de aproximativ 10 până la 30 de secunde materialele care trebuie lipite. Acum încă mai este posibilă corectarea lipiturii.

După un timp de răcire de aproximativ 2 minute, lipitura poate fi pusă sub sarcină.

În intervalele dintre procesele de lipire, așază pistolul de lipit pe suportul de sprijin (3).

► **Aveți grijă să nu intrați în contact cu adezivul fierbinte.** Pentru a presa împreună materiale transparente, folosiți un strat suport din silicon.

#### Înlocuirea duzelor

Duza (1) poate fi înlocuită numai atunci când este caldă. Pentru aceasta, încălzește pistolul de lipit timp de aproximativ 2 min.

► **Poartă mănuși de protecție atunci când înlocuiești duza. Prinde duza încălzită ținând-o numai de protecția termică (2).** În cazul contactului cu vârful fierbinte al duzei există pericolul de arsuri.

Strânge manual duza nouă (1).

#### Sfaturi de utilizare

Material/Piesă de lucru	Recomandare
piese de lucru cu suprafață mare, lungi	aplică punctiform adezivul

Material/Piesă de lucru	Recomandare
materiale flexibile (de exemplu, textile)	aplică liniar adezivul

► **Nu folosiți solvenți inflamabili pentru curățarea locurilor de lipire.** La contactul cu adezivul fierbinte, resturile de solvenți se pot aprinde sau pot degaja vapori nocivi.

Reziduurile de adeziv de pe îmbrăcăminte nu pot fi îndepărtate.

Porțiunile lipite pot fi făcute sau vopsite.

## Întreținere și service

### Întreținerea și curățarea

► **Înainte de efectuarea oricăror intervenții la pistolul de lipit, scoate din priză fișa de rețea.**

► **Păstrați pistolul de lipit curat pentru a putea lucra bine și sigur.**

Dacă este necesară înlocuirea cablului de racordare, pentru a evita periclitarea siguranței în timpul utilizării, această operație se va executa de către **Bosch** sau de către un centru de service autorizat pentru scule electrice **Bosch**.

După ce adezivul s-a întărit, îl puteți îndepărta cu un obiect teșit. Nu folosiți solvenți pentru curățare. Dacă este necesar, lipiturile se desfac tot prin încălzire.

Pentru a se preveni deteriorarea pistolului de lipit, batonul de adeziv (5) introdus nu poate fi scos prin tragere spre înapoi din pistolul de lipit.

### Serviceu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

Serviceul nostru de asistență tehnică răspunde întrebărilor tale atât în ceea ce privește întreținerea și repararea produsului tău, cât și referitor la piesele de schimb. Pentru desenele descompuse și informații privind piesele de schimb, poți de asemenea să accesezi:

**www.bosch-pt.com**

Echipa de consultanță Bosch îți stă cu plăcere la dispoziție pentru a te ajuta în chestiuni legate de produsele noastre și accesoriile acestora.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb, te rugăm să specifice neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, indicat pe plăcuța cu date tehnice a produsului.

#### România

Robert Bosch SRL

PT/MKV1-EA

Service scule electrice

Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1

013937 București

Tel.: +40 21 405 7541

Fax: +40 21 233 1313

E-Mail: BoschServiceCenter@ro.bosch.com

www.bosch-pt.ro

**Май multe adrese ale unităților de service sunt disponibile la:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Eliminare

Pistoalele de lipit, accesoriile și ambalajele trebuie să fie predate la un centru de reciclare ecologică.



Nu elimina pistoalele de lipit împreună cu deșeurile menajere!

### Numai pentru statele membre UE:

Conform directivei europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acestora în legislația națională, aparatele electrice scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către un centru de reciclare ecologică.

În cazul eliminării necorespunzătoare, aparatele electrice și electronice pot avea un efect nociv asupra mediului și sănătății din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

## Български

### Указания за сигурност



Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

- ▶ **Не допускайте с pistolета за лепене да работят лица, които не са запознати с нея.**
- ▶ **Този pistolет за лепене не е предназначен за ползване от деца и лица с ограничени физически, сензорни или душевни способности или от лица с недостатъчно познания и опит.** В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.
- ▶ **Този pistolет за лепене може да бъде използван от деца от 8 годишна възраст и лица с ограни-**

**чени физически, сензорни или душевни способности или от лица с недостатъчно познания и опит ако са под непосредствен надзор на отговорно за безопасността им лице или са били запознати от него с начина на работа с pistolета за лепене и свързаните с това опасности.** В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.

- ▶ **Контролирайте децата.** Така се предотвратява опасността деца да играят с pistolета за лепене.
- ▶ **Не се допуска почистването и техническото обслужване на pistolета за лепене да се извършва от деца без непосредствен надзор.**
- ▶ **Винаги преди ползване проверявайте pistolета за лепене, захранващият кабел и щепсела.** Не се опитвайте сами да отваряте pistolета за лепене; допускайте ремонти да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и само с използване на оригинални резервни части. Повредени pistolети за лепене, захранващи кабели и щепсели увеличават опасността от токов удар.
- ▶ **Не оставяйте включения pistolет за лепене без надзор.**
- ▶ **Предпазвайте pistolета за лепене от дъжд и влага.** Проникването на вода в pistolета за лепене повишава опасността от токов удар.
- ▶ **Ако се налага използването на pistolета за лепене във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.
- ▶ **Не хвърляте стиковете с лепило в огъня.**
- ▶ **Поставете сигурно pistolета за лепене след употреба и го оставете да се охлади достатъчно, преди да го върнете в опаковката му.** Горещата дюза може да причини щети.
- ▶ **Щепселът на pistolета за лепене трябва да е подходящ за ползвания контакт.** В никакъв случай не

**се допуска изменение на конструкцията на щепсела.**

Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.

- ▶ **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите пистолета за лепене за кабела или да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини.** Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Не докосвайте горещата дюза.** Има опасност от изгаряне.

## Описание на продукта и дейността

Моля, имайте предвид изображенията в предната част на ръководството за работа.

### Предназначение на електроинструмента

Пистолетът за лепене е предназначен за залепване без ползване на разтворители, напр. на хартия, картон, корк, дърво, кожа, текстил, пенопласти, пластмаси (без PE, PP, PTFE, Styrogor® и мек PVC), керамика, порцелан, метал, стъкло и каменни материали.

### Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до фигурите на пистолета за лепене на графичната страница.

- (1) Дюза
- (2) Термозащита
- (3) Опорна скоба
- (4) Бутон за подаване
- (5) Лепило стик

### Технически данни

Пистолет за лепене		РКР 18 E
Каталожен номер		0 603 264 5..
Номинална консумирана мощност		
– Загряване	W	200
– Подгряване	W	16
Време на загряване	min	7
Температура на лепене	°C	200
Производителност на лепене	g/min	20
Диаметър на стиковите с лепило	mm	11
Дължина на стиковите с лепило	mm	45–200
Тегло съгласно EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,35

### Пистолет за лепене

РКР 18 E

Клас на защита



Данните важат за номинално напрежение [U] от 230 V. При отклоняващи се напрежение и при специфични за отделни изпълнения тези данни могат да варират.

## Монтиране

Завийте дюза (1).

Пъхнете опорната скоба (3) в жлебовете от двете страни на пистолета за лепене.

## Работа с електроинструмента

### Пускане в експлоатация

- ▶ **Съобразявайте се с напрежението на захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на пистолета за лепене.

### Включване/изключване (вж. фиг. А)

За **включване** на пистолета за лепене пъхнете щепсела в контакта.

Оставете пистолета за лепене да се нагрее за ок. 7 min преди началото на работата. За целта поставете пистолета за лепене върху опорната скоба (3) както е показано на изображението.

За **изключване** на пистолета за лепене изтеглете щепсела от контакта.

- ▶ **Поставете сигурно пистолета за лепене след употреба и го оставете да се охлади достатъчно, преди да го върнете в опаковката му.** Горещата дюза може да причини щети.

### Указания за работа

- ▶ **Пазете хора и животни от горещото лепило и върха на дюзата.** Лепилото и върхът на дюзата се нагорещават до 200 °C, съществува опасност от изгаряния. Ако горещо лепило попадне върху кожата, незабавно охладете мястото с обилна струя студена вода. Не се опитвайте да премахнете горещото лепило от кожата.

Използвайте само лепила, които се препоръчват от производителя на пистолета за лепене и са подходящи за температурата на обработка.

Залепените детайли могат да се отделият под действие на влага или топлина.

- ▶ **При по-дълги работни паузи изтегляйте щепсела.**

Чрез термалния акумулатор пистолетът за лепене може да се използва и изключен след загряването. Ако излизащото лепило стане по-гъсто, пъхнете отново щепсела в контакта.

### Подготовка за лепене

Залепваните повърхности трябва да са чисти, сухи и обезмаслени.

Ако материалът е чувствителен към високи температури, предварително го изпробвайте чрез залепване на пробен образец.

Тествайте чувствителните към топлина материали предварително по пробен детайл за пригодност.

Околната температура и залепването на детайли не трябва да са по-студени от +5 °C и по-топли от +50 °C.

Материали, които отнемат топлината на лепилото бързо, трябва предварително да бъдат подгрявани, напр. с пистолет за горещ въздух.

### Лепене (вж. фиг. В)

Изчакайте пистолетът за лепене да се нагрее.

Вкарайте подходящ за материала лепило стик (5) отзад в пистолета за лепене.

Натиснете с умерен натиск бутона за подаване на лепило (4).

Нанасяйте едностранно лепилото.

Веднага след нанасяне на лепилото притиснете залепваните материали един към друг за прикл. 10 до 30 сек. В този момент все още е възможно коригиране на сглобката.

След прикл. 2 минути охлаждане съединението достига оптималната си здравина.

Поставете пистолета за лепене между процесите за лепене върху опорната скоба (3).

► **Внимавайте никога да не влизате в контакт с горещото лепило.** За притискане на пропускливи материали използвайте силиконова подложка.

### Смяна на дюзи

Дюзата (1) може да се сменя само в топло състояние. За целта за кратко нагрейте пистолета за лепене за ок. 2 min.

► **При смяна на дюзите носете предпазни ръкавици.** Хващайте загрялата дюза само за термозащитата (2). Върху горещия връх на дюзата има опасност от изгаряне.

Затегнете новата дюза (1) на ръка.

### Съвети за употреба

Материал/детайл	Препоръка
дълги детайли с голяма повърхност	нанесете лепило на точки
гъвкави материали (напр. текстил)	нанесете лепилото по линия

► **Не използвайте леснозапалими разтворители за почистване на залепваните повърхности.** Вследствие допира до нагорещеното лепило остатъци от разтворителите могат да се възпламенят или да предизвикат отделянето на вредни пари.

Поплепнало по дрехи лепило не може да бъде премахнато. Мястото на съединението може да бъде боядисано.

## Поддържане и сервиз

### Поддържане и почистване

► **Преди извършване на каквито и да е дейности по пистолета за лепене изключвайте щепсела от контакта.**

► **За да работите качествено и сигурно, поддържайте пистолета за лепене чист.**

Когато е необходима замяна на захранващия кабел, тя трябва да се извърши в оторизиран сервиз за електроинструменти на **Bosch**, за да се запази нивото на безопасност на **Bosch** електроинструмента.

След като лепилото се втвърди, можете да го отстраните с тъп предмет. Не използвайте разтворители. При необходимост съединението може да бъде разглобено отново чрез нагриване.

Поставеният стик за лепене (5) не бива да се изважда назад от пистолета за лепене, за да не се поврежда пистолета за лепене.

### Клиентска служба и консултация относно употребата

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонт и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Покомпонентни чертежи и информация за резервните части ще откриете и на:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Екипът по консултация относно употребата на Bosch ще Ви помогне с удоволствие при въпроси за нашите продукти и техните аксесоари.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

### България

Robert Bosch SRL

Service scule electrice

Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1

013937 București, România

Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)

Факс: +40 212 331 313

Email: [BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com](mailto:BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com)

[www.bosch-pt.com/bg/bg/](http://www.bosch-pt.com/bg/bg/)

**Други сервизни адреси ще откриете на:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Бракуване

Пистолетите за лепене, принадлежностите и опаковките трябва да бъдат подложени на екологична преработка за усвояване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте пистолетите за лепене при битовите отпадъци!

**Само за страни от ЕС:**

Съгласно европейска Директива 2012/19/ЕС относно старите електроуреди и електронни устройства и нейното приложение в националното право вече неизползваемите електроуреди трябва да се събират разделно и да се предават за съобразено с околната среда рециклиране.

При неправилно изхвърляне старите електрически и електронни уреди поради възможното наличие на опасни вещества могат да окажат вредни влияния върху околната среда и човешкото здраве.

**Македонски****Безбедносни напомени**

Прочитајте ги сите безбедносни напомени и упатства. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да

предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

**Чувајте ги безбедносните напомени и упатства за користење и за во иднина.**

- ▶ Пиштолите за лепење не смее да ги користат лица кои не се запознаени со нив или не ги имаат прочитано овие упатства.
- ▶ Овој пиштол за лепење не е предвиден за користење од страна на деца и лица со ограничени физички, сензорни или ментални способности или недоволно искуство и знаење. Инаку постои опасност од погрешна употреба и повреди.
- ▶ Овој пиштол за лепење може да го користат деца над 8 години и лица со намалени физички, сензорни и ментални способности или недоволно искуство и знаење, доколку се под надзор од лица одговорни за нивната безбедност или се подучени за безбедно ракување со пиштолот за лепење и ги

**разбираат опасностите кои може да произлезат од тоа.** Инаку постои опасност од погрешна употреба и повреди.

- ▶ **Не ги оставајте децата без надзор.** Така ќе се осигурате дека децата нема да си играат со пиштолот за лепење.
- ▶ **Не ги оставајте децата без надзор за време на чистењето или одржувањето на пиштолот за лепење.**
  - ▶ Пред секое користење, проверете го пиштолот за лепење, кабелот и приклучокот. Не го отворајте сами пиштолот за лепење и оставете го на поправка кај квалификуван стручен персонал кој ќе користи само оригинални резервни делови. Оштетените пиштоли за лепење, кабел и приклучок го зголемуваат ризикот за електричен удар.
  - ▶ Не го оставајте пиштолот за лепење без надзор.
  - ▶ Пиштолите за лепење држете ги подалеку од дожд и влага. Навлегувањето на вода во пиштолот за лепење го зголемува ризикот од електричен удар.
  - ▶ Доколку не може да се избегне користењето на пиштолот за лепење во влажна околина, користете заштитен уред со диференцијална струја. Употребата на заштитниот уред со диференцијална струја го намалува ризикот од електричен удар.
  - ▶ Не ги фрлајте патроните за лепење во оган.
  - ▶ По употребата оставете го пиштолот за лепење на безбедно место и целосно нека се олади пред да го спакувате. Врелата млазница може да предизвика штети.
  - ▶ Приклучокот на пиштолот за лепење мора да одговара на приклучницата. Приклучокот не смее во никој случај да се замени. Неминување на прекинувачот и на соодветните приклучници го намалуваат ризикот од електричен удар.
  - ▶ Не го користете кабелот за да го носите пиштолот за лепење, да го закачувате или не го влечете од приклучницата. Држете го кабелот подалеку од топлина, масло, остри рабови или подвижните делови на уредот. Оштетениот или свиткан кабел го зголемува ризикот за електричен удар.
  - ▶ Не ја допирајте врелата млазница. Постои опасност од изгореници.

## Опис на производот и перформансите

Внимавајте на сликите во предниот дел на упатството за користење.

### Употреба со соодветна намена

Пиштолот за лепење е наменет за лепење без раствор на хартија, картон, плута, дрво, кожа, текстил, сунѓер, пластика (освен PE, PP, PTFE, Styropor® и мек PVC), керамика, порцелан, метал, стакло и камен.

### Илустрација на компоненти

Нумерирањето на насликаните компоненти се однесува на приказот на пиштолот за лепење на графичката страна.

- (1) Млазница
- (2) Заштита од топлина
- (3) Потпорен држач
- (4) Копче за придвижување
- (5) Патрон за лепење

### Технички податоци

Пиштол за лепење		РКР 18 E
Број на дел		<b>0 603 264 5..</b>
Номинална јачина		
– Загревање	W	200
– Одржување топлина	W	16
Време за загревање	min	7
Температура за лепење	°C	200
Мокност на лепење	g/min	20
Дијаметар на патронот за лепење	mm	11
Должина на патронот за лепење	mm	45–200
Тежина согласно ЕРТА-Procedure 01:2014	kg	0,35
Класа на заштита		□/II

Податоците важат за номинален напон [U] од 230 V. Овие податоци може да отстапуваат при различни напони, во зависност од изведбата во односната земја.

## Монтажа

Навртете млазница (1).

Ставете го потпорниот држач (3) во отворите на двете страни на пиштолот за лепење.

## Употреба

### Ставање во употреба

- ▶ **Внимавајте на електричниот напон!** Напонот на струјниот извор мора да одговара на оној кој е наведен на спецификационата плочка на пиштолот за лепење.

### Вклучување/исклучување (види слика А)

За **вклучување** на пиштолот за лепење, ставете го мрежниот приклучок во приклучницата.

Пред почеток на работата оставете го пиштолот за лепење да се загрее околу 7 min. За таа цел оставете го пиштолот за лепење на потпорниот држач (3) како што е прикажано на сликата.

За **исклучување** на пиштолот за лепење, извадете го мрежниот приклучок од приклучницата.

- ▶ **По употребата оставете го пиштолот за лепење на безбедно место и целосно нека се олади пред да го спакувате.** Врелата млазница може да предизвика штети.

### Совети при работењето

- ▶ **Заштитете ги лицата и животните од врелата смеса за лепење и врвот на млазницата.** Смесата за лепење и врвот на млазницата стануваат жешки до околу 200 °C постои опасност од изгореници. Доколку со врелата смеса за лепење ја допрете кожата, држете го допреното место неколку минути под ладен млаз вода. Не се обидувајте да ја отстраните жешката смеса за лепење од кожата.

Користете само смеса за лепење што е препорачана од производителот на пиштолот за лепење и соодветна за работната температура.

Лепливиот спој може да се разложи под влијание на влага или топлина.

- ▶ **При подолги паузи на работење извадете го мрежниот приклучок.**

Со зачувувањето топлина пиштолот за лепење може да се користи и исклучен по загревањето. Ако истеченото лепило стане погусто, извадете го мрежниот приклучок од приклучницата.

### Подготовка за лепење

Местата на лепење мора да бидат чисти, суви и без маснотии.

Материјалите што се лепат како и подлогата на која се работи, не смеат да бидат лесно запаливи.

Проверете ја претходно отпорноста на топлина на материјалите, на едно парче за проба.

Околната температура и деловите што се лепат не смеат да бидат со температура пониска од +5 °C и повисока од +50 °C.

Материјалите кои брзо ја ладат смесата за лепење треба претходно да се загреат со пиштол на топол воздух.

**Лепење (види слика В)**

Оставете го пиштолот за лепење да се загрее.

Вметнете го патронот за лепење (5) кој е соодветен за материјалот одзади во пиштолот за лепење.

Со рамномерен притисок притискајте на копчето за придвижување (4).

Нанесете ја смесата за лепење на едната страна.

Притиснете ги материјалите што треба да се залепат веднаш по нанесувањето на смесата за лепење за околу 10 до 30 s. Сè уште е можна корекција на местото на лепење.

По околу 2 min време на ладење местото на лепење се стврднува.

Помеѓу постапките на лепење оставете го пиштолот за лепење на потпорниот држач (3).

► **Внимавајте на тоа да не се дојде во контакт со смесата за лепење.** За залепување на пропустливи материјали користете силиконска подлога.

**Промена на млазница**

Млазницата (1) може да се смени само во топла состојба. За таа цел, загрејте го пиштолот за лепење 2 min.

► **При менување на млазницата носете заштитни ракавици. Фаќајте ја загреаната млазница само на заштитата од топлина (2).** Постои ризик од изгореници од жешкиот врв на млазницата.

Повторно силно затегнете ја млазницата (1).

**Совети за примена**

Материјал/дел што се обработува	Препорака
Долги делови за обработка со голема површина	Нанесување на смесата за лепење во вид на точки
флексибилни материјали (на пр. текстил)	Нанесување на смесата за лепење во форма на линија

► **Не користете запаливи растворувачи за чистење на местата на лепење.** Остатите од растворувачи може да се запалат поради врелиот лепак или да создаде штетна пара.

Остатите од смеса за лепење на облеката не може да се отстранат.

Местата на лепење може да се лакираат.

**Одржување и сервис****Одржување и чистење**

- **Пред било каква интервенција на пиштолот за лепење, извлекете го мрежниот приклучок од приклучницата.**
- **Одржувајте ја чистотата на пиштолот за лепење, за да може добро и безбедно да работите.**

Доколку е потребно користење на приклучен кабел, тогаш набавете го од **Bosch** или специјализирана продавница за **Bosch**-електрични алати, за да избегнете загрозување на безбедноста.

Откако ќе се зацврсти смесата за лепење, може да ја отстраните со тап предмет. Не користете раствор при чистењето. Местата на лепење може повторно да се одлепат со загревање.

Вметнатото стапче за лепење (5) не смее да се извади од задниот дел на пиштолот за лепење, за да не се оштети пиштолот за лепење.

**Сервисна служба и совети при користење**

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Ознаки за експлозија и информации за резервните делови исто така ќе најдете на: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

**Северна Македонија**

Д.Д.Електрис  
Сава Ковачевиќ 47Њ, број 3  
1000 Скопје  
Е-пошта: [dimce.dimcev@servis-bosch.mk](mailto:dimce.dimcev@servis-bosch.mk)  
Интернет: [www.servis-bosch.mk](http://www.servis-bosch.mk)  
Тел./факс: 02/ 246 76 10  
Моб.: 070 595 888  
Д.П.Т.У "РОЈКА"  
Јани Лукровски бб; Т.Ц Автокоманда локал 69  
1000 Скопје  
Е-пошта: [servisrojka@yahoo.com](mailto:servisrojka@yahoo.com)  
Тел: +389 2 3174-303  
Моб: +389 70 388-520, -530

**Дополнителни адреси на сервиси може да најдете под:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

**Отстранување**

Пиштолите за лепење, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.



Не ги фрлајте пиштолите за лепење во домашната канта за отпадоци!

**Само за земјите од ЕУ:**

Според Европската директива 2012/19/EU за стари електрични и електронски уреди и нејзината имплементација во националното законодавство, електричните уреди што повеќе не се употребливи мора да се собираат посебно и да се рециклираат на еколошки прифатлив начин.

Доколку се отстрануваат неправилно, електричната и електронската опрема може да имаат штетни влијанија врз животната средина и здравјето на луѓето поради можното присуство на опасни материји.



## Srpski

### Bezbednosne napomene



#### Pročitajte sva upozorenja i uputstva.

Propusti u poštovanju napomena za sigurnost i uputstava mogu da prouzrokuju električni udar, požar i/ili teške povrede.

#### Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost.

- ▶ Ne dozvolite da pištolj za lepljenje koriste lica, koja ga nisu upoznala ili nisu pročitala uputstva.

- ▶ **Ovaj pištolj za lepljenje nije predviđen za to da ga koriste deca i lica sa ograničenim psihičkim, senzornim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.

- ▶ **Ovaj pištolj za lepljenje mogu da koriste deca od 8 godina i lica sa ograničenim psihičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili lica sa nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko ih nadzire lice koje je odgovorno za njihovu sigurnost ili ako ih ono uputi u siguran rad sa pištoljem za lepljenje, i ako razumeju sa time povezane opasnosti.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.

- ▶ **Nadzirite decu.** Na taj način se uveravate, da se deca ne igraju sa pištoljem za lepljenje.

- ▶ **Čišćenje i održavanje pištolja za lepljenje ne smeju da vrše deca bez nadzora.**

- ▶ **Pre svake upotrebe prekontrolišite pištolj za lepljenje, kabl i utikač.** Nemojte samostalno da otvarate pištolj za lepljenje i prepustite isključivo stručnom osoblju da vrši popravke i isključivo sa originalnim rezervnim delovima. Oštećeni pištolji za lepljenje, kablovi i utikači povećavaju rizik od strujnog udara.
- ▶ **Nemojte ostavljati pištolj za lepljenje bez nadzora.**
- ▶ **Držite aparat što dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u pištolj za lepljenje povećava rizik od električnog udara.
- ▶ **Ako rad pištolja za lepljenje ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, koristite prekidač strujne zaštite pri kvaru.** Upotreba prekidača strujne zaštite pri kvaru smanjuje rizik od električnog udara.
- ▶ **Lepak u stiku nemojte bacati u vatru.**
- ▶ **Posle upotrebe, pažljivo odložite pištolj za lepljenje i ostavite da se potpuno ohladi, pre nego što ga spakujete.** Vrela mlaznica može načiniti ozlede.
- ▶ **Priključni utikač pištolja za lepljenje mora odgovarati utičnici. Utikač ne sme nikako da se menja.** Nepromenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- ▶ **Nemojte zloupotrebljavati kabl, kako biste nosili pištolj za lepljenje ili ga okačili, niti u izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili delova uređaja koji se pokreću.** Oštećeni ili uvrnuti kablovi povećavaju rizik električnog udara.
- ▶ **Ne dodirujte vrelu mlaznicu.** Postoji opasnost od nastanka opekotina.

### Opis proizvoda i primene

Vodite računa o slikama u prednjem delu uputstva za rad.

#### Upotreba prema svrsi

Pištolj za lepljenje je predviđen za lepljenje bez rastvarača npr. papira, kartona, plute, drveta, kože, tekstila, penastog materijala, plastike (osim PE, PP, PTFE, Styropor® i mekog PVC-a), keramike, porculana, metala, stakla i kamena.

#### Komponente sa slike

Numeracija prikazanih komponenti se odnosi na prikaz pištolja za lepljenje na grafičkoj stranici.

- (1) Mlaznica
- (2) Zaštita od toplote
- (3) Potporni držač
- (4) Taster za pomeranje
- (5) Lepak u stiku

#### Tehnički podaci

Pištolj za lepljenje		PKP 18 E
Broj artikla		0 603 264 5..
Nominalna ulazna snaga		
- Zagrevanje	W	200

Pištolf za lepljenje	PKP 18 E	
– Održavanje toplote	W	16
Vreme zagrevanja	min	7
Temperatura za lepljenje	°C	200
Snaga lepljenja	g/min	20
Prečnik lepka u stiku	mm	11
Dužina lepka u stiku	mm	45–200
Težina u skladu sa EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,35
Klasa zaštite		□/II

Podaci važe za nominalne napone [U] od 230 V. Kod napona koji odstupaju i izvođenja specifičnih za zemlje ovi podaci mogu da variraju.

## Montaža

Zavrnite mlaznice **(1)**.

Umetnite potporni držač **(3)** u proreze sa obe strane pištolja za lepak.

## Rad

### Puštanje u rad

- ▶ **Obratite pažnju na napon mreže!** Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima na tipskoj pločici pištolja za lepak.

### Uključivanje/isključivanje (videti sliku A)

Za **uključivanje** pištolja za lepak, utaknite mrežni utikač u utičnicu.

Pištolf za lepak zagrevajte oko 7 min pre početka rada. Odložite pištolf za lepak kao što je prikazano na slici na potporni držač **(3)**.

Za **isključivanje** pištolja za lepak izvucite mrežni utikač iz utičnice.

- ▶ **Posle upotrebe, pažljivo odložite pištolf za lepljenje i ostavite da se potpuno ohladi, pre nego što ga spakujete.** Vrela mlaznica može načiniti ozlede.

### Uputstva za rad

- ▶ **Zaštite osobe i životinje od vrelg sredstva za lepljenje i vrha mlaznice.** Lepak i vrh mlaznice imaju oko 200 °C, postoji opasnost od opekotina. Ako vreo lepak dođe u kontakt sa kožom, to mesto odmah držite nekoliko minuta pod mlazom hladne vode. Nemojte da pokušavate da skinete vreo lepak sa kože.

Koristite isključivo lepak koji je proizvođač pištolja za lepljenje preporučio i koji je pogodan za temperaturu obrade.

Slepljena mesta se mogu odvojiti pod uticajem vlage ili toplote.

- ▶ **Kod dugih pauza u radu izvucite mrežni utikač.**

Zahvaljujući akumulatoru toplote, pištolf za lepak se može koristiti i kada je isključen nakon što se zagreje. Ako lepak

koji je iscurio postane viskozniiji, ponovo uključite mrežni utikač u utičnicu.

### Priprema lepljenja

Mesta za lepljenje moraju biti čista, suva i bez masti.

Materijali koje se lepe, kao i podloga na kojoj se radi, ne smeju biti lako zapaljivi.

Testirajte materijale koji su osetljivi na toplotu prvo na nekom probnom radnom komadu da li su sigurni.

Okolna temperatura i komadi koji se lepe ne smeju da budu hladniji od +5 °C niti topliji od +50 °C.

Materijali, koji brzo hlade lepak treba da se zagreju pomoću pištolja za vreo vazduh.

### Lepljenje (videti sliku B)

Sačekajte da se pištolf za lepljenje zagreje.

Stavite lepak u stiku **(5)**, koji odgovara materijalu, od pozadi u pištolf za lepak.

Pritisnite umereno taster za pomeranje **(4)**.

Nanesite lepak sa jedne strane.

Materijale koji treba da se zalepe, odmah nakon nanošenja lepka spojite i stiskajte otprilike 10 do 30 sekundi. Korekcija mesta lepljenja je još moguća.

Posle otpr. 2 min vremena hlađenja mesto lepljenja se može opteretiti.

Odložite pištolf za lepak između postupaka lepljenja na potporni držač **(3)**.

- ▶ **Vodite računa o tome da ne dođete u kontakt sa vrelim lepkom.** Za sastavljanje propustljivih materijala, koristite silikonski podmetač.

### Zamena mlaznice

Mlaznica **(1)** može da se zameni samo kada je topla. U tu svrhu zagrejte pištolf za lepak oko 2 min.

- ▶ **Prilikom menjanja mlaznice nosite zaštitne rukavice. Zagrejanu mlaznicu dodirujte samo za zaštitu od toplote (2).** Na vrućem vrhu postoji opasnost od opekotina.

Novu mlaznicu **(1)** zavrnite rukom.

### Saveti za primenu

Materijal/radni komad	Preporuka
Dugi radni komadi velike površine	Naneti lepak u vidu tačaka
Fleksibilni materijali (npr. tkanine)	Naneti lepak u vidu linije

- ▶ **Nemojte koristiti zapaljive rastvarače za čišćenje mesta za lepljenje.** Ostaci rastvarača mogu da se zapale vrelim lepkom ili da počnu da ispuštaju štetna isparenja.

Ostaci lepka na odelu ne mogu se ponovo ukloniti.

Slepljena mesta se mogu lakirati.

## Održavanje i servis

### Održavanje i čišćenje

- ▶ **Izvučite pre svih radova na pištolju za lepak mrežni utikač iz utičnice.**
- ▶ **Održavajte pištolj za lepljenje čistim kako bi pravilno i bezbedno funkcionisao.**

Ako je neophodna zamena priključnog voda, onda to mora da izvede **Bosch** ili ovlašćena servisna služba za **Bosch** električne alate, kako biste izbegli ugrožavanje bezbednosti.

Pošto je lepilo očvrstlo, možete ga ukloniti sa nekim tupim predmetom. Ne upotrebljavajte rastvarače za čišćenje. Mesta lepljenja se pri potrebi mogu zagrevanjem ponovo odvojiti.

Umetnuti lepak u stiku (5) ne sme da se vadi iz pištolja za lepljenje sa zadnje strane, da se pištolj za lepljenje ne bi oštetio.

### Servis i saveti za upotrebu

Servis odgovara na vaša pitanja u vezi sa popravkom i održavanjem vašeg proizvoda kao i u vezi sa rezervnim delovima. Šematske prikaze i informacije u vezi rezervnih delova naći ćete i pod: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch tim za konsultacije vam rado pomaže tokom primene, ukoliko imate pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj artikla sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj pločici proizvoda.

#### Srpski

Bosch Elektroservis  
Dimitrija Tucovića 59  
11000 Beograd  
Tel.: +381 11 644 8546  
Tel.: +381 11 744 3122  
Tel.: +381 11 641 6291  
Fax: +381 11 641 6293  
E-Mail: [office@servis-bosch.rs](mailto:office@servis-bosch.rs)  
[www.bosch-pt.rs](http://www.bosch-pt.rs)

#### Dodatne adrese servisa pogledajte na:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Uklanjanje đubreta

Pištolj za lepak, pribor i pakovanja reciklirati na ekološki prihvatljiv način.



Nemojte bacati pištolje za lepak u kućni otpad!

#### Samo za EU-zemlje:

U skladu sa Evropskom Direktivom 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektronskoj opremi i njenoj primeni u nacionalnom zakonodavstvu, električni uređaji koji više nisu upotrebljivi moraju se odvojeno sakupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Ukoliko se elektronski i električni uređaji otklone u otpad na neispravan način, moguće opasne materije mogu da imaju štetno dejstvo na životnu sredinu i zdravlje ljudi.

## Slovenščina

### Varnostna opozorila



**Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

**Vsa opozorila in napotke shranite za prihodnjo uporabo.**

- ▶ **Osebam, ki lepilne pištole ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, pištole ne dovolite uporabljati.**
- ▶ **Te lepilne pištole ne smejo uporabljati otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.
- ▶ **To lepilno pištolo lahko otroci, stari 8 let ali več, in osebe z omejenimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem uporabljajo pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali če so seznanjeni s tem, kako varno uporabljati lepilno pištolo, ter se zavedajo s tem povezanih nevarnosti.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.

► **Nadzirajte otroke.** Poskrbite, da se otroci ne bodo igrali z lepilno pištolo.

► **Otroci lepilne pištole ne smejo čistiti ali vzdrževati brez nadzora.**

► **Pred vsako uporabo preverite lepilno pištolo, kabel in vtič.** Lepilne pištole ne odpirajte sami, popravilo lahko opravi samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli. Poškodbe na lepilni pištoli, kابلu in vtiču povečajo tveganje električnega udara.

► **Lepilne pištole ne puščajte nenadzorovane.**

► **Prosimo, da lepilno pištolo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v lepilno pištolo povečuje tveganje električnega udara.

► **Če je uporaba lepilne pištole v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

► **Lepilnih vložkov ne sežigajte.**

► **Lepilno pištolo po uporabi varno odložite. Preden jo pospravite, naj se popolnoma ohladi.** Vroča šoba lahko povzroči škodo.

► **Priključni vtič lepilne pištole se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtiča na kakršen koli način ni dovoljeno.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.

► **Kabla ne uporabljajte za nošenje ali obešanje lepilne pištole in ne vlecite za kabel, če želite vtič iz vtičnice. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli aparata.** Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.

► **Ne dotikajte se vroče šobe.** Obstaja nevarnost opeklin.

## Opis izdelka in storitev

Upoštevajte slike na začetku navodil za uporabo.

### Namenska uporaba

Lepilna pištola je namenjena lepljenju brez topila npr. papirja, lepenke, plute, lesa, usnja, tekstila, penaste mase, umetne mase (razen naslednjih materialov: PE, PP, PTFE, Styropor® in mehki PVC), keramike, porcelana, kovine, stekla in kamenja.

### Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent, ki so prikazane na sliki, se nanaša na prikaz lepilne pištole na strani s skico.

- (1) Šoba
- (2) Zaščita pred vročino
- (3) Stojalo
- (4) Podajalni gumb
- (5) Lepilni vložek

## Tehnični podatki

Pištola za lepljenje		PKP 18 E
Kataloška številka		0 603 264 5..
Nazivna moč		
- Segrevanje	W	200
- Zadrževanje toplote	W	16
Čas segrevanja	min	7
Temperatura lepljenja	°C	200
Lepilna zmogljivost	g/min	20
Premer lepilnega vložka	mm	11
Dolžina lepilnega vložka	mm	45–200
Teža po EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,35
Razred zaščite		□/II

Navedbe veljajo za nazivne napetosti [U] 230 V. Pri drugih napetostih in državno specifičnih izvedbah lahko te navedbe variirajo.

## Namestitvev

Privijte šobo (1).

Konca stojala (3) vstavite v luknji na obeh straneh lepilne pištole.

## Delovanje

### Uporaba

► **Bodite pozorni na omrežno napetost!** Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici lepilne pištole.

### Vklop/izklop (glejte sliko A)

Za **vklop** lepilne pištole vstavite vtič v vtičnico.

Pred začetkom dela počakajte približno 7 min, da se lepilna pištola segreje. Lepilno pištolo za ta čas postavite na stojalo (3), kot je prikazano na sliki.

Za **izklop** lepilne pištole izvlecite vtič iz vtičnice.

► **Lepilno pištolo po uporabi varno odložite. Preden jo pospravite, naj se popolnoma ohladi.** Vroča šoba lahko povzroči škodo.

### Navodila za delo

► **Osebe in živali zavarujte pred vročim lepilom in konico šobe.** Lepilo in konica šobe se segrejeta na pribl. 200 °C. Obstaja nevarnost opeklin. Če se vroče lepilo dotakne kože, prizadeto mesto nemudoma nekaj minut spirajte pod tekočo mrzlo vodo. Vročega lepila ne poskušajte odstraniti s kože.

Uporabljajte le lepila, ki jih priporoča proizvajalec lepilne pištole in so primerna za temperaturo obdelave.

Vlaga ali toplota lahko razgradi lepljene spoje.

► **Pred daljšimi prekinitvami dela izvlecite vtič.**

Lepilna pištola za določen čas zadrži toploto, zato jo lahko po segretju uporabljate tudi, če je izklopljena. Ko je iztekajoče lepilo vedno gostejše, znova vstavite vtič v vtičnico.

### Priprava na lepljenje

Lepilna mesta morajo biti čista, suha in brez maščobe.

Materiali, ki jih želite lepiti, in delovna podlaga ne smejo biti lahko vnetljivi ali gorljivi.

Pred delom z materialom, ki je občutljiv na toploto, na delu materiala preverite, ali je primeren za obdelavo.

Temperatura okolice in obdelovancev ne sme biti nižja od +5 °C in višja od +50 °C.

Material, ki lepilo hitro ohladijo, je treba najprej segreti s pištolo za vroč zrak.

### Lepljenje (glejte sliko B)

Počakajte, da se lepilna pištola segreje.

Lepilni vložek (5), primeren za obdelovanec, vstavite v odprtino na zadnji strani lepilne pištole.

Z zmerno močjo pritisčajte na dovajalno tipko (4).

Lepilo nanesite na eno stran.

Materiala, ki ju želite zlepliti, po nanosu lepila nemudoma stisnite za 10–30 sekund. V tem času lahko mesto lepljenja še popravite.

Po pribl. 2 minutah ohlajevanja lahko zlepljeno mesto obremenite.

Lepilno pištolo med delom odlagajte na stojalo (3).

► **Pazite, da se ne dotaknete vročega lepila.** Za stiskanje prepustnih materialov uporabite silikonsko podlogo.

### Menjava šobe

Šobo (1) lahko zamenjate samo v toplem stanju. Lepilno pištolo zato segrevajte pribl. 2 minuti.

► **Pri menjavi šobe nosite zaščitne rokavice. Segrete šobe se dotikajte zgolj za zaščito pred vročino (2).** Na vroči konici šobe obstaja nevarnost opeklin.

Novo šobo (1) z roko zategnite.

### Nasveti za uporabo

Material/obdelovanec	Priporočilo
Dolgi obdelovanci z veliko površino	Nanesite točke lepila
Gibki materiali (npr. tekstil)	Nanesite črto lepila

► **Za čiščenje zlepljenih mest ne uporabljajte gorljivih topil.** Ostanki topil se lahko zaradi vročega lepila vžgejo ali ustvarijo škodljive pline.

Ostankov lepila na oblačilih ni več mogoče odstraniti.

Na zlepljena mesta je mogoče nanesti lak.

## Vzdrževanje in servisiranje

### Vzdrževanje in čiščenje

► **Pred kakršnim koli delom na lepilni pištoli izvalcite vtič iz vtičnice.**

► **Za dobro in varno delovanje mora biti lepilna pištola čista.**

Če morate zamenjati priključni kabel, storite to pri servisu **Bosch** ali pooblaščenem servisu za električna orodja **Bosch**, da ne pride do ogrožanja varnosti.

Ko se lepilo strdi, ga lahko odstranite s topim predmetom. Za čiščenje ne uporabljajte topil. Zlepljena mesta lahko po potrebi ločite s segrevanjem.

Vstavljenega lepilnega vložka (5) iz lepilne pištole ni dovoljeno odstraniti v smeri nazaj, da se lepilna pištola ne poškoduje.

### Servisna služba in svetovanje uporabnikom

Servis vam bo dal odgovore na vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Tehnične skice in informacije glede nadomestnih delov najdete na: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Boscheva skupina za svetovanje pri uporabi vam bo z veseljem odgovorila na vprašanja o naših izdelkih in pripadajočem priboru.

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

### Slovensko

Robert Bosch d.o.o.  
Verovškova 55a  
1000 Ljubljana  
Tel.: +00 803931  
Fax: +00 803931  
Mail: [servis.pt@si.bosch.com](mailto:servis.pt@si.bosch.com)  
[www.bosch.si](http://www.bosch.si)

### Naslove drugih servisnih mest najdete na povezavi:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Odlaganje

Lepilno pištolo, pribor in embalažo reciklirajte na okolju prijazen način.



Lepilne pištole ne odvrzite med gospodinjinske odpadke!

### Zgolj za države Evropske unije:

V skladu z Direktivo 2012/19/EU Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo se morajo električne naprave, ki niso več v uporabi, ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Odpadna električna in elektronska oprema, ki ni zavržena strokovno, lahko negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi, saj morda vsebuje nevarne snovi.

## Hrvatski

### Sigurnosne napomene



Treba pročitati sve sigurnosne napomene i upute. Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili

teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću primjenu.

- ▶ **Ne dopustite rad s pištoljem za lijepljenje osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute.**
- ▶ **Ovaj pištolj za lijepljenje ne smiju koristiti djeca i osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.
- ▶ **Ovaj pištolj za lijepljenje smiju koristiti djeca starija od 8 godina i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatnim iskustvom i znanjem ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost i ako ih uputi u sigurno rukovanje i opasnosti povezane s rukovanjem pištoljem za lijepljenje.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.
- ▶ **Djeca moraju biti pod nadzorom.** Na taj način ćete osigurati da se djeca ne igraju s pištoljem za lijepljenje.
- ▶ **Čišćenje i održavanje pištolja za lijepljenje ne smiju vršiti djeca bez nadzora.**

- ▶ **Prije svake uporabe provjerite pištolj za lijepljenje, kabel i utikač. Pištolj za lijepljenje ne otvarajte sami i popravak prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Oštećeni pištolji za lijepljenje, kabel i utikač povećavaju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Pištolj za lijepljenje ne ostavljajte bez nadzora.**
- ▶ **Pištolj za lijepljenje držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u pištolj za lijepljenje povećava opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ako se ne može izbjeći uporaba pištolja za lijepljenje u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu strujnu sklopku.** Primjenom zaštitne strujne sklopke smanjuje se opasnost od električnog udara.
- ▶ **Štapiće ljepila ne bacajte u vatru.**
- ▶ **Nakon uporabe pištolj za lijepljenje sigurno odložite i ostavite ga da se potpuno ohladi prije nego što ga zapakirate.** Vruća sapnica može prouzročiti oštećenja.
- ▶ **Priključni utikač pištolja za lijepljenje mora odgovarati utičnici. Na utikaču se ni na koji način ne smiju izvoditi izmjene.** Utikač na kojem nisu vršene izmjene i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ne zloupotrebjavajte kabel za nošenje, vješanje pištolja za lijepljenje ili za izvlačenje utikača iz utičnice.** Kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštarih rubova ili pomičnih dijelova alata. Oštećeni ili usukani kabeli povećavaju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ne dodirujte vruću sapnicu.** Postoji opasnost od opekline.

### Opis proizvoda i radova

Pridržavajte se slika na početku uputa za uporabu.

#### Namjenska uporaba

Pištolj za lijepljenje namijenjen je za lijepljenje bez otapala, npr. papira, kartona, pluta, drva, kože, tekstila, pjenoplasta, plastičnih masa (osim PE, PP, PTFE, Styropor® i mekog PVC-a), keramike, porculana, metala, stakla i kamena.

#### Prikazani dijelovi alata

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz pištolja za lijepljenje na stranici sa slikama.

- (1) Sapnica
- (2) Zaštita od vrućine
- (3) Potporni držač
- (4) Tipka za pomak
- (5) Štapić ljepila

#### Tehnički podaci

Pištolj za lijepljenje	PKP 18 E
Kataloški broj	0 603 264 5..
Nazivna primljena snaga	

Pištolf za lijepljenje	PKP 18 E	
– zagrijavanje	W	200
– održavanje topline	W	16
Vrijeme zagrijavanja	min	7
Temperatura lijepljenja	°C	200
Učinak ljepila	g/min	20
Promjer štapića ljepila	mm	11
Dužina štapića ljepila	mm	45–200
Težina prema EPTA-Proce- dure 01:2014	kg	0,35
Klasa zaštite		□/II

Podaci vrijede za nazivni napon [U] od 230 V. U slučaju odstupanja napona i u izvedbama specifičnim za dotičnu zemlju, ovi podaci mogu varirati.

## Montaža

Navrnite sapnicu (1).

Utaknite potporni držač (3) u otvore na objema stranama pištolja za lijepljenje.

## Rad

### Puštanje u rad

- **Pridržavajte se mrežnog napona!** Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici pištolja za lijepljenje.

### Uključivanje/isključivanje (vidjeti sliku A)

Za **uključivanje** pištolja za lijepljenje utaknite mrežni utikač u utičnicu.

Prije početka rada ostavite pištolf za lijepljenje da se zagrije oko 7 min. Odložite pištolf za lijepljenje na potporni držač (3) kako je prikazano na slici.

Za **isključivanje** pištolja za lijepljenje izvucite mrežni utikač iz utičnice.

- **Nakon uporabe pištolj za lijepljenje sigurno odložite i ostavite ga da se potpuno ohladi prije nego što ga zapakirate.** Vruća sapnica može prouzročiti oštećenja.

### Upute za rad

- **Zaštite osobe i životinje od vrućeg ljepila i vrha sapnice.** Ljepilo i vrh sapnice zagrijavaju se na otprilike 200 °C i stoga postoji opasnost od opekline. Ako vruće ljepilo dođe u dodir s kožom, pogodeno mjesto isperite pod mlazom hladne vode nekoliko minuta. Ne pokušavajte ukloniti vruće ljepilo s kože.

Upotrebjavajte samo ljepila koja preporučuje proizvođač pištolja za lijepljenje i koja su prikladna za temperaturu obrade.

Zalijepljeni spojevi mogu se odvojiti pod djelovanjem vlage ili topline.

- **Izvucite mrežni utikač tijekom duljih radnih stanki.**

Zahvaljujući spremniku topline, pištolf za lijepljenje možete upotrebljavati nakon zagrijavanja i u isključenom stanju. Ako ljepilo na izlazu postane žitkije, ponovno utaknite mrežni utikač u utičnicu.

### Priprema za lijepljenje

Zalijepljeni spojevi moraju biti čisti, suhi i odmašćeni.

Materijali za lijepljenje kao i podloga, na kojoj se radi, ne smiju biti lako zapaljivi.

Prethodno na probnom izratku testirajte prikladnost materijala osjetljivih na visoke temperature.

Temperatura okoline i temperatura izradaka za lijepljenje ne smiju biti niže od +5 °C niti više od +50 °C.

Materijale, koji brzo ohlade ljepilo, trebalo biti zagrijati pištolfem za vruće lijepljenje.

### Lijepljenje (vidjeti sliku B)

Pištolf za lijepljenje ostavite da se zagrije.

Umetnite štapić ljepila (5) koji odgovara materijalu sa stražnje strane u pištolf za lijepljenje.

Pritisnite tipku za pomak (4) umjerenim pritiskom.

Ljepilo nanosite s jedne strane.

Odmah pritisnite materijale za lijepljenje nakon nanošenja ljepila oko 10 do 30 s. Sada je još moguća korekcija zalijepljenog spoja.

Nakon cca. 2 minute vremena hlađenja zalijepljeni spoj se može opteretiti.

Između lijepljenja odložite pištolf za lijepljenje na potporni držač (3).

- **Pazite da ne dođete u kontakt s vrućim ljepilom.** Za pritisakanje propustljivih materijala upotrebljavajte silikonsku podlogu.

### Promjena sapnice

Sapnica (1) se može promijeniti samo u toplom stanju. U tu svrhu zagrijte pištolf za lijepljenje oko 2 min.

- **Nosite zaštitne rukavice pri promjeni sapnice. Uhvatite zagrijanu sapnicu samo za zaštitu od vrućine (2).** Postoji opasnost od opekline na vrućem vrhu sapnice.

Rukom zategnite novu sapnicu (1).

### Savjeti za primjenu

Materijal/izradak	Preporuka
Dugački izradci velike površine	Ljepilo nanijeti točkasto
Savitljivi materijali (npr. tekstil)	Ljepilo nanijeti linijski

- **Ne upotrebljavajte zapaljiva otapala za čišćenje zalijepljenih spojeva.** Vruće ljepilo može zapaliti ostatke otapala ili prouzročiti nastajanje štetnih para.

Ostaci ljepila na odjeći ne mogu se ponovno ukloniti.

Zalijepljeni spojevi mogu se premazati lakom.

## Održavanje i servisiranje

### Održavanje i čišćenje

- ▶ **Prije svih radova na pištolju za lijepljenje izvucite mrežni utikač iz utičnice.**
- ▶ **Pištolj za lijepljenje održavajte čistim kako biste mogli dobro i sigurno raditi.**

Ako je potrebna zamjena priključnog kabela, tada je treba provesti u **Bosch** servisu ili u ovlaštenom servisu za **Bosch** električne alate kako bi se izbjeglo ugrožavanje sigurnosti.

Nakon što se ljepilo stvrdne, možete ga odstraniti tupim predmetom. Za čišćenje ne koristite otapala. Zalijepljeni spojevi se prema potrebi mogu ponovno odvojiti zagrijavanjem.

Umetnuti štapić ljepila (5) ne smijete izvaditi prema natrag iz pištolja za lijepljenje kako ne biste oštetili pištolj za lijepljenje.

### Servisna služba i savjeti o uporabi

Naša servisna služba će odgovoriti na vaša pitanja o popravku i održavanju vašeg proizvoda, kao i o rezervnim dijelovima. Crteže u rastavljenom obliku i informacije o rezervnim dijelovima možete naći i na našoj adresi:

**www.bosch-pt.com**

Tim Bosch savjetnika o uporabi rado će odgovoriti na vaša pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

U slučaju upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas obavezno navedite 10-znamenasti kataloški broj s tipske pločice proizvoda.

#### Hrvatski

Robert Bosch d.o.o PT/SHR-BSC  
Kneza Branimira 22  
10040 Zagreb  
Tel.: +385 12 958 051  
Fax: +385 12 958 050  
E-Mail: RBKN-bsc@hr.bosch.com  
www.bosch.hr

#### Ostale adrese servisa možete pronaći na:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

### Zbrinjavanje

Pištolje za lijepljenje, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.



Pištolje za lijepljenje ne bacajte u kućni otpad!

#### Samo za zemlje EU:

U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU o električnim i elektroničkim starim uređajima i njihovom provedbom u nacionalno pravo neupotrebljivi električni alati moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

U slučaju nepravilnog zbrinjavanja električni i elektronički stari uređaji mogu imati štetne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje zbog moguće prisutnosti opasnih tvari.

## Eesti

### Ohutusjuhised



#### Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.

Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

#### Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

- ▶ **Ärge laske liimpüstolit kasutada isikutel, kes ei ole kursis süsteemi tööpõhimõttega või pole lugenud käesolevaid juhiseid.**
- ▶ **Liimpüstol ei ole ette nähtud kasutamiseks lastele ja isikutele, kelle füüsilised, vaimsed või meelelised võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused.** Vastasel korral tekib valest käsitlemisest põhjustatud kehavigastuste ja varalise kahju oht.
- ▶ **Seda liimpüstolit tohivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, tunnetuslike või vaimsete võimetega isikud nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või kui see isik on nendele tutvustanud liimpüstoli ohutut käsitlemist ja nad mõistavad sellega seotud ohtusid.** Vastasel korral esineb vale käsitlemise ja vigastusoht.
- ▶ **Ärge jätke lapsi järelevalveta.** Sellega tagate, et lapsed ei hakka liimpüstoliga mängima.



## ► Lapsed tohivad liimpüstolit puhastada ja hooldada vaid täiskasvanute järelevalve all.

- **Iga kord enne kasutamist kontrollige liimpüstol, võrgujuhe ja pistik üle. Ärge avage liimpüstolit ise ja laske seda parandada ainult asjaomasega kvalifikatsiooniga spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Kahjustada saanud liimpüstolit, võrgujuhtmed ja pistikud suurendavad elektrilöögi ohtu.
- **Ärge jätke liimpüstolit järelevalveta.**
- **Hoidke liimpüstolit vihma ja niiskuse eest.** Kui liimpüstolisse on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.
- **Kui liimpüstoli kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitsselülitit.** Rikkevoolukaitsselülitit kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- **Ärge visake liimipliitiseid tulle.**
- **Pärast kasutamist asetage liimpüstol stabiilsele alusele ja laske sellel enne kokkupakkimist täielikult jahtuda.** Kuum otsak võib tekitada kahjustusi.
- **Liimpüstoli pistik peab pistikupesast sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.
- **Ärge kasutage toitejuhet otstarvetel, milleks see ei ole ette nähtud, näiteks liimpüstoli kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Kaitske toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest.** Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- **Ärge puudutage kuumat otsakut.** Esineb põletuse oht.

## Toote kirjeldus ja kasutusjuhend

Pange tähele kasutusjuhendi esiosas olevaid jooniseid.

### Nõuetekohane kasutamine

Liimpüstol on ette nähtud paberi, papi, korgi, puidu, naha, tekstiili, vahtplasti, plasti (välja arvatud PE, PP, PTFE, Styropor® ja pehme PVC), keraamika, portselani, metalli, klaasi ja kivi lahustivabaks liimimiseks.

### Kujutatud komponendid

Kujutatud komponentide numeratsiooni aluseks on liimpüstoli kujutisel joonistel leheküljel toodud numbrid.

- (1) Düüs
- (2) Kuumuskaitse
- (3) Tugiklamber
- (4) Ettenihkenupp
- (5) Liimpulk

## Tehnilised andmed

Liimpüstol	PKP 18 E	
Tootenumber	0 603 264 5..	
Nimisisendvõimsus		
- Soojendamise	W	200
- Soojas hoidmise	W	16
Kuunenemisaeg	min	7
Liimimistemperatuur	°C	200
Liimimisjõudlus	g/min	20
Liimpulga läbimõõt	mm	11
Liimpulga pikkus	mm	45–200
Kaal EPTA-Procedure 01:2014 järgi	kg	0,35
Kaitseklass	□/II	

Andmed kehtivad nimipingel [U] 230 V. Teistsuguste pingete ja kasutusriigis spetsiifiliste mudelite puhul võivad toodud andmed varieeruda.

## Paigaldus

Keerake otsik (1) otsa.

Sisestage tugiklamber (3) liimpüstoli mõlemal küljel asuvasse piludesse.

## Kasutus

### Seadme kasutuselevõtt

- **Pöörake tähelepanu võrgupingele!** Vooluallika pingele peab vastama liimpüstoli tüübisildil märgitud pingele.

### Sisse-/väljalülitamine (vaata joonist A)

Liimpüstoli **sisselülitamiseks** ühendage võrgupistik pistikupesast.

Laske liimpüstolil enne töö alustamist u 7 minutit soojeneda. Selleks asetage liimpüstol tugiklambrile (3), nagu pildil näidatud.

Liimpüstoli **väljalülitamiseks** tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.

- **Pärast kasutamist asetage liimpüstol stabiilsele alusele ja laske sellel enne kokkupakkimist täielikult jahtuda.** Kuum otsak võib tekitada kahjustusi.

### Tööjuhised

- **Kaitske inimesi ja loomi kuumast liimi ja kuumast düüsiotsakust eest.** Liim ja düüsiotsak kuumenevad temperatuurile u 200 °C, on põletusohu. Kui kuum liim satub nahale, hoidke puudutatud kohta mõne minuti vältel külma voolava vee all. Ärge püüdke kuumast liimist nahalt eemaldada.

Kasutage ainult liimpüstoli tootja poolt soovitatud ja töötlemistemperatuuriga sobivaid liime.

Liimühendused võivad niiskuse või temperatuuri mõjul lahti tulla.

### ► Pikemate tööpauside ajal tõmmake vooluvõrgust välja.

Tänu soojusakumulaatorile saab liimpüstolit kasutada ka siis, kui see pärast kuumenemist välja lülitatakse. Kui lekkinud liim muutub viskoossemaks, ühendage toitejuhe uuesti pistikupesasse.

### Liimimise ettevalmistamine

Liimitavad kohad peavad olema puhtad, kuivad ja rasvavabad.

Liimitavad materjalid ja tööpind ei tohi olla süttimis- ega tuleohtlik.

Kuumuse suhtes tundlike materjalide puhul testige kõigepealt nende sobivust liimimiseks.

Ümbritseva keskkonna ja liimitavate detailide temperatuur ei tohi olla madalam kui +5 °C ja kõrgem kui +50 °C.

Materjale, mis liimi kiiresti jahutavad, tuleks eelnevalt kuumaõhupuhuriga kuumutada.

### Liimimine (vt joonis B)

Laske liimpüstolil üles soojeneda.

Asetage materjaliga sobiv liimpulk (5) tagant poolt liimpüstolisse.

Vajutage mõõduka survega ettenihkenuppu (4).

Kandke liim ühele poolele.

Suruge liimitavat materjalid pärast liimi pealekandmist u 10 kuni 30 s kestel kokku. Nüüd saab liimitavat kohta veel korrigeerida.

Pärast u 2-minutilist jahtumisaega on liimitud koht koormatav.

Asetage liimpüstol liimimisprotsesside vahel tugiklambrile (3).

► **Vältige kokkupuudet kuuma liimiga.** Läbipaistvate materjalide kokkuliimimiseks kasutage silikoonalust.

### Düüsvahetus

Düüsi (1) saab vahetada ainult soojalt. Selleks soojendage liimpüstolit u 2 minutit.

► **Kandke düüsi vahetamisel kaitsekindaid. Haarake soojendatud düüsi ainult kuumuskaitsest (2).** Kuuma düüsiotsaku korral on põletusoht.

Pingutage uus düüs (1) käejõuga.

### Tõõjuhised

Materjal/detail	Soovitus
suurepinnalised pikad detailid	Kandke liim peale punktidenä
painduvad materjalid (nt tekstiilid)	Kandke liim peale triipudena

► **Liimitavate kohtade puhastamiseks ärge kasutage tuleohtlikke lahusteid.** Kuuma liimi tõttu võivad lahusti jäägid süttida, samuti võib eralduda kahjulikku auru.

Riieetele sattunud liimijääke ei ole võimalik eemaldada.

Liimitud kohad on ülevärvitavad.

## Hooldus ja korrashoid

### Hooldus ja puhastamine

► **Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista juures tõmmake pistik pistikupesast välja.**

► **Hea ja ohutu töö tagamiseks hoidke liimpüstol puhas.**

Kui on vaja vahetada ühendusjuhet, laske seda ohutuskaalutlustel teha **Bosch**-il või **Bosch**-i elektriliste tööriistade volitatud klienditeenindusel.

Pärast liimi tahkumist saab selle nüri esemega eemaldada.

Ärge kasutage puhastamiseks lahusteid. Kokkuliimitud materjale saab vajaduse korral kuumutamise teel uuesti lahti sulatada.

Sissepandud liimpulka (5) ei tohi liimpüstoli vigastumise vältimiseks liimpüstolist tahapoole välja võtta.

### Müügiärgne teenindus ja kasutusala nõustamine

Klienditeeninduse töötajad vastavad teie küsimustele teie toote remondi ja hoolduse ning varuosade kohta. Joonised ja info varuosade kohta leiате ka veebisaidilt:

**www.bosch-pt.com**

Boschi nõustajad on meeleldi abiks, kui teil on küsimusi toodete ja lisatarvikute kasutamise kohta.

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel teatage meile kindlasti toote tüübisildil olev 10-kohaline tootenumber.

### Eesti Vabariik

Teeninduskeskus

Tel.: (+372) 6549 575

Faks: (+372) 6549 576

E-posti: service-pt@lv.bosch.com

### Muud teeninduse aadressid leiате jaotisest:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

### Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Liimpüstolid, tarvikud ja pakendid tuleks keskkonnasõbralikult ringlusse võtta.



Ärge visake liimpüstoleid olmejäätmete hulka!

### Üksnes ELi liikmesriikidele:

Vastavalt elektri- ja elektroonika-vanaseadmete direktiivile 2012/19/EL ja selle rakendusaktidele siseriiklikus seadusandluses tuleb kasutuskõlbmatud elektriseadmed eraldi koguda ja suunata loodushoidlikult taaskasutusse.

Vale jäätmekäitluse korral võivad vanad elektri- ja elektroonikaseadmed, milles sisaldub kahjulikke aineid, kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

## Latviešu

### Drošības noteikumi



Izlasiet drošības noteikumus un norādījumus lietošanai. Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

- ▶ **Neļaujiet lietot līmpistoli personām, kas nav iepazinušās ar tās lietošanu vai arī nav izlasījušas šos noteikumus un norādījumus.**
- ▶ **Šī līmpistole nav paredzēta, lai to lietotu bērni un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām. Pretējā gadījumā pastāv savainošanās briesmas izstrādājuma nepareizas lietošanas dēļ.**
- ▶ **Šo līmzīmuli var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām pie nosacījuma, ka darbs notiek par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai arī šī persona sniedz norādījumus par drošu apiešanos ar līmzīmuli un informē par briesmām, kas saistītas ar tā lietošanu. Pretējā gadījumā pastāv savainošanās briesmas izstrādājuma nepareizas lietošanas dēļ.**
- ▶ **Uzraugiet bērnus.** Tas ļaus nodrošināt, lai bērni nerotaļātos ar līmpistoli.

### ▶ **Bērni nedrīkst veikt līmpistoles tīrīšanu un apkalpošanu bez pieaugušo uzraudzības.**

- ▶ **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet līmpistoli, elektrokabeli un kontaktdakšu. Neatveriet līmpistoli saviem spēkiem un nodrošiniet, lai nepieciešamo remontu veiktu kvalificēts remontu personāls, izmantojot vienīgi oriģinālās rezerves daļas.** Ja līmpistole, elektrokabelis un kontaktdakša ir bojāti, pieaug elektriskā trieciena saņemšanas risks.
- ▶ **Neatstājiet līmpistoli bez uzraudzības.**
- ▶ **Neturiet līmpistoli lietū vai mitrumā.** Ja līmpistolē iekļūst ūdens, pieaug elektriskā trieciena saņemšanas risks.
- ▶ **Ja līmpistoli tomēr nākas lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, lietojiet noplūdes strāvas aizsargreleju.** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Nemetiet līmzīmuli ugunī.**
- ▶ **Pēc lietošanas novietojiet līmpistoli pret karstumu drošā vietā un pirms iesaiņošanas nogaidiet, līdz tā pilnīgi atdziest.** Instrumenta karstā sprausla var nodarīt bojājumus.
- ▶ **Līmpistoles savienošanai kontaktdakšai jābūt piemērotai kontaktlīgzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt.** Neizmaiņātas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktlīgzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.
- ▶ **Nelietojiet kabeli līmpistoles pārnešanai, piekarināšanai vai kontaktdakšas atvienošanai no kontaktlīgzdas. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un instrumenta kustīgajām daļām.** Bojāts vai samezģļojies elektrokabelis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.
- ▶ **Nepieskarieties karstajai sprauslai.** Tā var radīt apdegumus.

### Izstrādājuma un tā funkciju apraksts

Nemiet vērā attēlus lietošanas pamācības sākuma daļā.

#### Pielietojums

Līmpistole ir paredzēta dažādu materiālu, piemēram, papīra, kartona, korķa, koka, ādas, tekstilmateriālu, poraino materiālu, plastmasas (izņemot PE, PP, PTFE, Styropor® un mīksto PVC), keramikas, porcelāna, metāla, stikla un akmens līmēšanai, nelietojot šķīdinātājus.

#### Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem līmpistoles attēlos, kas sniegti grafiskajā lappusē.

- (1) Sprausla
- (2) Karstuma aizsargs

- (3) Balsta loks
- (4) Padeves poga
- (5) Līmvielas stienis

### Tehniskie dati

Līmpistole	PKP 18 E	
Izstrādājuma numurs		<b>0 603 264 5..</b>
Nominālā ieejas jauda		
– Uzsildīt	W	200
– Turēt uzsildītu	W	16
Uzsildīšanas laiks	min.	7
Līmvielas temperatūra	°C	200
Līmēšanas jauda	g/min.	20
Līmvielas stieņa diametrs	mm	11
Līmvielas stieņa garums	mm	45–200
Svars atbilstīgi EPTA-Proce- dure 01:2014	kg	0,35
Aizsardzības klase		□/II

Parametri ir sniegti nominālajam spriegumam [U] 230 V. Elektroinstrumentiem, kas paredzēti zemākam spriegumam vai ir modificēti atbilstoši nacionālajiem standartiem, šie parametri var atšķirties.

## Montāža

Uzskrūvējiet sprauslu **(1)**.  
Ievietojiet balsta loku **(3)** atvērumos abās līmpistoles pusēs.

## Lietošana

### Uzsākot lietošanu

- ▶ **Nodrošiniet pareiza elektrotīkla sprieguma padevi!**  
Elektrobarošanas avota spriegumam ir jāatbilst vērtībai, kas ir norādīta uz līmpistoles datu plāksnītes.

### Ieslēgšana un izslēgšana (attēls A)

Lai **ieslēgtu** līmpistolī iespraudiet kontaktdakšu kontaktglīdzdā.

Pirms darbu sākšanas apmēram 7 minūtes ļaujiet līmpistolei uzsilt. Šim nolūkam novietojiet līmpistolī uz balsta loka **(3)** kā norādīts attēlā.

Lai **izslēgtu** līmpistolī, izvelciet kontaktdakšu no kontaktglīdzdas.

- ▶ **Pēc lietošanas novietojiet līmpistolī pret karstumu drošā vietā un pirms iesaiņošanas nogaidiet, līdz tā pilnīgi atdziest.** Instrumenta karstā sprausla var nodarīt bojājumus.

### Norādījumi darbam

- ▶ **Sargājiet cilvēkus un mājdzīvniekus no saskaršanās ar karsto līmvielu un sprauslas galu.** Līmvielas un sprauslas gala temperatūra sakarst apmēram līdz 200 °C, un var radīt apdegumus. Ja karstā līmviela saskaras ar ādu, nekavējoties dažas minūtes turiet cietušo vietu zem

auksta ūdens strūkļas. Nemēģiniet karsto līmvielu atraut no ādas.

Lietojiet tikai līmpistoles ražotāja ieteiktu un apstrādes temperatūrai piemērotu līmvielu.

Līmētie savienojumi var atdalīties mitruma vai siltuma ietekmē.

- ▶ **Ja pārtraucat darbu uz ilgāku laiku, izvelciet kontaktdakšu no rozetes.**

Pateicoties siltuma akumulatoram uzsildītu līmpistolī var turpināt izmantot arī pēc tam, kad tā tikusi izslēgta. Ja izplūstošā līmviela ir kļuvusi stingrāka, iesraudiet kontaktdakšu atkal kontaktglīdzdā.

### Salīmējamo virsmu sagatavošana

Salīmējamajām virsmām jābūt tīrām, sausām un brīvām no taukiem un smērvielām.

Salīmējamie materiāli, kā arī pamats, uz kura tiek veikts darbs, nedrīkst būt viegli uzliesmojoši vai viegli degoši.

Ja jāsalīmē pret karstumu neizturīgi materiāli, pirms līmēšanas pārbaudiet, vai tie ir derīgi šādai apstrādei, veicot līmēšanas mēģinājumu.

Apkārtējās vides un salīmējamo priekšmetu temperatūra nedrīkst būt zemāka par +5 °C un augstāka par +50 °C.

Materiāli, kas veicina līmvielas ātru atdzišanu, pirms līmēšanas jāuzsilda ar karstā gaisa ģeneratoru.

### Līmēšana (skatiet attēlu B)

Ļaujiet līmpistolei uzsilt.

Ievietojiet materiālam piemērotu līmvielas stieni **(5)** no aizmugures līmpistolē.

Ar mērenu spēku nospiediet līmvielas stieņa padeves taustiņu **(4)**.

Uzklājiet līmvielu salīmējamo materiālu vienā pusē.

Pēc līmvielas uzklāšanas nekavējoties saspiediet kopā salīmējamās materiālus un turiet tos saspiestus aptuveni 10 līdz 30 sekundes. Vēl kādu brīdi ir iespējama salīmējamo materiālu savstarpējā novietojuma koreģēšana.

Pēc aptuveni 2 minūšu ilgas atdzišanas līmējumu drīkst pakļaut slodzei.

Starp līmēšanas darbiem novietojiet līmpistolī uz balsta loka **(3)**.

- ▶ **Izvairieties no saskaršanās ar karsto līmvielu.**

Saspiežot kopā caurlaidīgus salīmējamās materiālus, novietojiet tos uz silikona paliktņa.

### Sprauslas nomaiņa

Sprauslu **(1)** var nomainīt tikai siltā stāvoklī. Šim nolūkam uzsildiet līmpistolī 2 min.

- ▶ **Nomainot sprauslu, uzvelciet aizsargcimdus.**

**Satveriet uzsildīto sprauslu tikai pie karstuma aizsarga **(2)**.** Pie karstā sprauslas gala pastāv apdegumu risks.

Cieši uzvelciet jauno sprauslu **(1)** uz ierīces.

## Ieteikumi lietošanai

Materiali/Priekšmets	Ieteikums
Gari priekšmeti ar lielu virsmu	Uznesiet līmvielu punktu veidā

Lokani materiāli (piemēram, Uznesiet līmvielu līniju veidā audumi)

- ▶ **Nelietojiet salīmējamo virsmu tīrīšanai degošus šķīdinātājus.** Šķīdinātāja paliekām saskaroties ar karsto līmvielu, tās var aizdegties vai izdalīt veselībai kaitīgus tvaikus.

Uz auduma nonākušo līmvielu nav iespējams noņemt. Sacietējušo līmvielu drīkst krāsot un lakot.

## Apkalpošana un apkope

### Apkalpošana un tīrīšana

- ▶ **Pirms jebkādu darbu veikšanas pie līmpistoles, izvelciet tās kontaktdakšu no kontaktligzdas.**
- ▶ **Lai varētu droši un efektīvi strādāt ar līmpistolī, uzturiet to tīru.**

Ja nepieciešams nomainīt instrumenta elektrokabeli, tas jāveic firmas **Bosch** elektroinstrumentu servisa centrā vai pilnvarotā **Bosch** elektroinstrumentu remonta darbnīcā, jo tikai tā ir iespējams saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.

Ja līmviela ir stipri pielipusi, to var atdalīt ar neasu priekšmetu. Nelietojiet tīrīšanai šķīdinātājus. Salīmētos priekšmetus vajadzības gadījumā var atlimēt, tos sakarsējot. Ievietotu līmvielas stieni (5) nedrīkst izņemt caur līmpistoles aizmuguri, lai nesabojātu līmpistolī.

### Klientu apkalpošanas dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu apkalpošanas dienests atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājumu remontu un apkalpošanu, kā arī par to rezerves daļām. Kopsalikuma attēlus un informāciju par rezerves daļām Jūs varat atrast interneta vietnē:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch konsultantu grupa palīdzēs Jums vislabākajā veidā rast atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

#### Latvijas Republika

Robert Bosch SIA  
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs  
Mūkusalas ielā 97  
LV-1004 Rīga  
Tālr.: 67146262  
Telefakss: 67146263  
E-pasts: [service-pt@lv.bosch.com](mailto:service-pt@lv.bosch.com)

### Papildu klientu apkalpošanas dienesta adreses skatiet šeit:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Līmpistoles, piederumi un iepakojumi ir jānodod utilizācijai apkārtējai videi nekaitīgā veidā.



Neizmetiet līmpistolī sadzīves atkritumu tvertnē!

### Tikai EK valstīm.

Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgās elektroierīces ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Ja elektriskās un elektroniskās ierīces netiek atbilstoši utilizētas, tās var kaitēt videi un cilvēku veselībai iespējamās bīstamo vielu klātbūtnes dēļ.

## Lietuvių k.

### Saugos nuorodos



**Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus.** Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima smarkiai susižaloti ir sužaloti kitus asmenis.

**Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

- ▶ **Neleiskite klijų pistoletu naudotis asmenims, kurie neįšmano, kaip su juo elgtis arba nėra perskaitę šių nurodymų.**

▶ **Šis klijų pistoletas nėra skirtas, kad jį naudotų vaikai ir asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių.** Priešingu atveju įrankis gali būti valdomas netinkamai ir kyla sužeidimų pavojus.

- ▶ **Šį klijų pistoletą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinė-**

**mis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties ar žinių, jei juos prižiūri ir už jų saugumą atsako atsakingas asmuo arba jie buvo instruktuoti, kaip saugiai naudoti klijų pistoletą ir žino apie gresiančius pavojus. Priešingu atveju įrankis gali būti valdomas netinkamai ir kyla sužeidimų pavojus.**

- ▶ **Prižiūrėkite vaikus.** Taip bus užtikrinta, kad vaikai su klijų pistoletu nežaistų.
- ▶ **Neprižiūrint kitam asmeniui, vaikams klijų pistoletą valyti ir atlikti jo priežiūros darbus draudžiama.**
- ▶ **Kaskart prieš pradėdami naudoti patikrinkite klijų pistoletą, kabelį ir kištuką. Patys neatidarykite klijų pistoletą, jį remontuoti leidžiama tik kvalifikuotiems specialistams, remontuojant turi būti naudojamos tik originalios atsarginės dalys.** Pažeisti klijų pistoletai, laidai ir kištukai padidina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Nepalikite klijų pistoletą be priežiūros.**
- ▶ **Saugokite klijų pistoletą nuo lietaus ir drėgmės.** Jei į klijų pistoletą patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Jei su klijų pistoletu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės saugiklį.** Dirbant su nuotėkio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.
- ▶ **Nemeskite klijų lazdelių į ugnį.**
- ▶ **Po naudojimo klijų pistoletą saugiai pastatykite ir, prieš jį supakuodami, palaukite, kol jis visiškai atvės.** Karštas antgalis gali padaryti materialinės žalos.
- ▶ **Klijų pistoletą maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo kištukinio lizdo tipą. Kištuko jokia būdu negalima modifikuoti.** Originalus kištukas, tiksliai tinkantis elektros tinklo kištukiniam lizdui, sumažina elektros smūgio pavojų.
- ▶ **Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t. y. ne neškite klijų pistoletą paėmę už laido, nekabinkite ant laido, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Laidą patieskite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsitemptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys.** Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.
- ▶ **Nelieskite karšto antgalio.** Išskyla nudegimo pavojus.

## Gaminio ir savybių aprašas

Prašome atkreipti dėmesį į paveikslėlius priekinėje naudojimo instrukcijos dalyje.

### Elektrinio įrankio paskirtis

Klijų pistoletas yra skirtas, pvz., popieriui, kartonui, kamščiui, medienai, odai, tekstilėi, putplasčiui, plastikui (išskyrus PE, PP, PTFE, „Styropor“ ir minkštajam PVC), keramikai, porcelianui, metalui, stiklui ir akmeniui klijuoti, nenaudojant tirpiklių.

### Pavaizduoti įrankio elementai

Numeriais pažymėtus klijų pistoletą elementus rasite šios instrukcijos puslapiuose pateiktuose paveikslėliuose.

- (1) Antgalis
- (2) Apsauga nuo karščio
- (3) Atraminis lankelis
- (4) Pastūmos mygtukas
- (5) Klijų lazdelė

### Techniniai duomenys

Klijų pistoletas		PKP 18 E
Gaminio numeris		0 603 264 5..
Nominali naudojamoji galia		
– Įkaitinimas	W	200
– Temperatūros palaikymas	W	16
Įkaitimo trukmė	min	7
Klijavimo temperatūra	°C	200
Klijavimo našumas	g/min	20
Klijų lazdelės skersmuo	mm	11
Klijų lazdelės ilgis	mm	45–200
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01:2014“	kg	0,35
Apsaugos klasė		□/II

Duomenys galioja tik tada, kai nominalioji įtampa [U] 230 V. Jei įtampa kitokia arba jei naudojamas specialus, tam tikrai šaliai gaminamas modelis, šie duomenys gali skirtis.

## Montavimas

Prisukite antgalį (1).

Atraminį lankelį (3) įstatykite į išėmas, esančias abiejose klijų pistoletą pusėse.

## Naudojimas

### Paruošimas naudoti

- ▶ **Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą!** Maitinimo šaltinio įtampa turi sutapti su klijų pistoletą firminėje lentelėje nurodytais duomenimis.

**Ijungimas/išjungimas (žr. A pav.)**

Norėdami klijų pistoletą **įjungti**, įstatykite kištuką į kištukinį lizdą.

Prieš pradėdami dirbti apie 7 min palaukite, kol klijų pistoletas įkais. Tuo tikslu klijų pistoletą, kaip pavaizduota paveikslėlyje, atremkite ant atraminio lankelio **(3)**.

Norėdami klijų pistoletą **išjungti**, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo.

- **Po naudojimo klijų pistoletą saugiai pastatykite ir, prieš jį supakuodami, palaukite, kol jis visiškai atvės.** Karštas antgalis gali padaryti materialinės žalos.

**Darbo patarimai**

- **Saugokite žmones ir gyvūnus nuo karštų klijų ir antgalio.** Klijai ir antgalio smaigalys įkaista maždaug iki 200 °C, todėl iškyla nudegimo pavojus. Jei karštų klijų patenka ant odos, tą vietą iškart pakiškite po šalto vandens srove ir palaikykite kelias minutes. Nebandykite pašalinti klijų nuo odos.

Naudokite tik klijų pistoleto gamintojo rekomenduojamus ir apdirbimo temperatūrai tinkamus klijus.

Nuo drėgmės ir šilumos poveikio suklijuotos vietos gali atsklijuoti.

- **Prieš ilgesnes darbo pertraukas ištraukite kištuką.**

Klijų pistoletas yra su šilumos kaupikliu, todėl įkaitusį pistoletą galima naudoti ir atjungus laidą. Kai išstumiami klijai tampa tšūsūs, į kištukinį lizdą vėl įkiškite kištuką.

**Paruošimas klijavimui**

Klijuojamas paviršius turi būti švarus, sausas ir neriebaluotas.

Pasirūpinkite, kad klijuojamos medžiagos ir pagrindas, ant kurio dirbsite, nebūtų lengvai užsidegantis ar degūs.

Karščiui jautrių medžiagų tinkamumą prieš tai patikrinkite suklijavę bandomąjį ruošinį.

Aplinkos temperatūra ir klijuojami ruošiniai turi būti ne žemesnės kaip +5 °C ir ne aukštesnės kaip +50 °C temperatūros.

Medžiagas, kurios klijus greitai atvėsina, pvz., metalus, reikia pašildyti orapūte.

**Klijavimas (žr. B pav.)**

Palaukite, kol klijų pistoletas įkais.

Į klijų pistoletą iš užpakalinės pusės įdėkite medžiagai tinkančią klijų lazdelę **(5)**.

Atitinkama jėga spauskite pastūmos mygtuką **(4)**.

Klijų tepkite tik ant vienos dalies.

Užtepę klijų, klijuojamas medžiagas nedelsdami suspauskite ir apie 10–30 s palaikykite suspaudę. Klijuojamą vietą dar galima koreguoti.

Maždaug po 2 min. atvėsimo laiko suklijuotą vietą galima veikti apkrova.

Klijų pistoletą tarp klijavimo operacijų statykite ant atraminio lankelio **(3)**.

- **Saugokitės, kad neprisiliestumėte prie karštų klijų.**

Pralaidžioms medžiagoms suspausti naudokite silikoninį pagrindą.

**Antgalio keitimas**

Antgalį **(1)** galima keisti tik tada, kai klijų pistoletas šiltas.

Tuo tikslu klijų pistoletą apie 2 min pakaitinkite.

- **Keisdami antgalį mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis. Įkaitusį antgalį imkite tik už apsaugos nuo karščio (2).**

Karštas antgalio smaigalys gali nudeginti.

Naują antgalį **(1)** užveržkite ranka.

**Naudojimo patarimai**

Medžiaga/ruošinys	Rekomenduojama
Dideli, ilgi ruošiniai	Klijus tepkite taškeliais
Lankščių medžiagų (pvz., tekstilė)	Klijus tepkite vingiuota linija

- **Nenaudokite degių tirpiklių klijuojamiems paviršiams valyti.** Tirpiklių likučiai nuo karštų klijų gali užsidegti arba gali susidaryti kenksmingų garų.

Klijų likučių nuo drabužių pašalinti nebegalima.

Suklijuotas vietas galima lakuoti.

**Priežiūra ir servisas****Priežiūra ir valymas**

- **Prieš pradėdami bet kokius klijų pistoleto remonto ar priežiūros darbus, iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką.**

- **Kad dirbtumėte gerai ir saugiai, klijų pistoletą visada laikykite švarų.**

Jei reikia pakeisti maitinimo laidą, dėl saugumo sumetimų tai turi būti atliekama **Bosch** įmonėje arba įgaliotose **Bosch** elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

Sukietėjusius klijus galite pašalinti buku daiktu. Įrankiui valyti nenaudokite tirpiklių. Suklijuotas vietas, jei reikia, pakaitinus galima vėl atskirti.

Kad nepažeistumėte klijų pistoleto, į klijų pistoletą įdėtą klijų lazdelę **(5)** ištraukti atgaline kryptimi draudžiama.

**Klientų aptarnavimo skyrius ir konsultavimo tarnyba**

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei at-sarginėmis dalimis. Detaliaus brėžinius ir informacijos apie at-sargines dalis rasite interneto puslapyje:

**www.bosch-pt.com**

Bosch konsultavimo tarnybos specialistai mielai pakonsultuos Jus apie gaminius ir jų papildomą įrangą.

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

**Lietuva**

Bosch įrankių servisas

Informacijos tarnyba: (037) 713350

Įrankių remontas: (037) 713352  
Faksas: (037) 713354  
El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

**Kitus techninės priežiūros skyriaus adresus rasite čia:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

**Šalinimas**

Klijų pistoletai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.



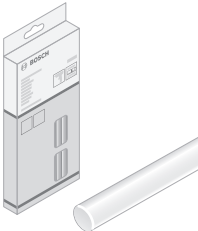
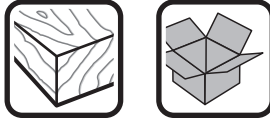
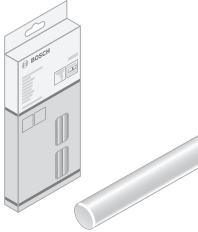

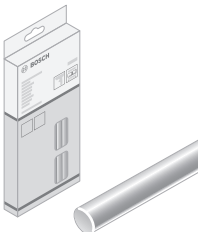

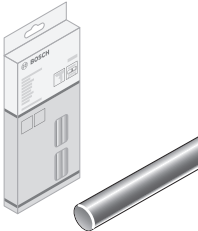






Nemeskite klijų pistoletų į buitinių atliekų konteinerius!

**Tik ES šalims:**

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkami elektriniai prietaisai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Netinkamai pašalintos elektros ir elektroninės įrangos atliekos dėl galimų pavojingų medžiagų gali turėti žalingą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai.



	<p>2 607 001 176</p>	
	<p>1 609 201 396</p>	
	<p>2 607 001 177</p>	
	<p>2 607 001 178</p>	
	<p>1 609 201 241</p>	
	<p>1 609 202 428</p>	
	<p>1 609 202 555</p>	